Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm tại Đại học Cornell)

SỐ THỨ 1690 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 27 MARS 1924 — NGÀY 23 THÁNG HAI NĂM GIÁP-TÝ GIÁC TRƯƠNG NĂM THỨ 16

GIÁM-ĐỐC — PROPRI TAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Bureaux : 263
(Adresse télégraphique)
ANNAM — SAIGON

GIÁ BÁN
Bổn-quán | Mandat-Poste
Cả năm..... 12$00 ... 15$00
Sáu tháng... 6.50 ... 8.00
Ba tháng..... 3.50 ... 4.00

BẢN LẺ MỖI SỐ... 0$05
Báo này thiệt là ngày càng một vô nghĩ lắm mới phải ra, phải trễ, phải thiếu.

Lục Tỉnh Tân Văn.

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)

開新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon : aux Bureaux du Journal, rue Catinat, 118-120
(1er étage)
A Annam : aux Bureaux du Journal, à Tân-An.
A Paris : chez M. H. Maydon : 10 bis, rue Vaneau.

Ce journal a toujours pour les annonces de longues durées. Les prix sont modérés.

Thư, chi-phiếu và mandats gửi mua báo thì đề ngày cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tân-qui Lục-tỉnh Tân-Văn, sẽ lãnh về đặng báo tiện lợi đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút)

CÁI PHƯỚC Ở ĐỜI

Trong đời nầy có hai điều có thể làm cho người thư-sướng và cũng và cũng khiến cho người bi-ai đảo-đề; hai điều ấy là phước với họa. Ai cũng ham phước, làm sao cho có phước, mà đi lại rồi cái phước thoạt qua chẳng mấy lâu; ai cũng sợ họa, làm sao cho khỏi họa, mà lẻo đẻo rồi họa kia đến hoài không thấy ngớt: Nay vui mừng mạnh khỏe, mai rủi não ẩm đau; tháng trước mừng được của được nhà, tháng sau lo mất tiền mất ruộng. Cả hai lẽ họa đi phước lại, phước đến họa lui mà làm cho cái tâm tri con người nỗ-năng đó, rầu bèo đó thay đổi không chừng; mảnh thân kia biết mấy khi nhỏ nước mắt đượm mỗ hôi, tinh hồn nọ kể mấy bận rối mấy đem mà khổi họa.

Ông Trời sanh ra con người, dường thể nêm vào chốn gồm-ghề khổ não, dường thể đày-đọa lưu thiên quân, sao sao cũng phải nếm đủ mùi nồng, mặn, chua, cay; sao sao cũng phải trải cơn tật, sầu, ngán, sợ. — Nương vậy mà, đối với một người thuở giờ chưa đẹp chưa vào khổ-cảnh lần nào, chưa bề xét-nghiệm đến cái khổ ở tiền thế nầy, thì câu vừa nói đây thành ra vô-vị quá; chẳng những vô-vị mà thôi, lại thiệt là một câu để khêu một miếng cười lạc-lẻo. — Có biết cái khổ làm người thì tấm lòng nhơn-loại mới nảy-sanh; có suy cái thảm của người thì đạo nhơn-từ mới lớn-rộng.

Ta thử tưởng tượng ra một trái đất to-tướng mình-mông: Nầy là non cao, là rừng rậm, nầy là biển thẳm, là sông dài. Trên rừng gần non có hùm, lang, beo, báo: dưới sông dưới biển thì cá lớn nẩu to..... Đoái lại thân ta có quẩy-sẩy; phúc-chốc, trên rừng trên non, thì nghe ác thú gầm-ghè la hét, dưới sông dưới biển thì thộy-quái đề đợi gầm-hít. Than ôi! Ta chẳng những không thấy sự sung sướng là sao, lại còn phải đối cơn đói-lả, đêm-mình, xuất hạn, rợi chân; tấm lòng lắng ngại-ngùng lo sợ cho cái kiếp-vóc bé con nầy không bao giờ yên được....

Mở bừng mắt ra. Mừng quá đỗi mừng: Nầy là cha mẹ, vợ con, anh em, bằn-hạn, đồng-chủng. Tiếng gầm hử hét là của ác thú mà ta nghe khi nầy bây giờ đỗi ra cảm nỗi cười khoái lạc, tiếng nói dịu dàng, cái cảnh non cao rừng rậm ghê gớm lạ bướng bây giờ đã thành ra cảnh nhơn-vật nhộn-nhàn, phỏ nhà chốn-chở, — Nỗi mừng biết lấy chi cân.

Nhơn vật nầy đây, cây cỏ nầy đây, ta còn nông thì bao giờ ta cũng nghe cũng thấy. Bởi rằng cái chi cũng ở với ta trên mặt đất nầy, cái chi bao la sự gắc quan của ta, hiệp thành cái cảnh đời. Ta làm bạn đời cho cả nhơn vật nhơn vật đối lại, cũng làm bạn đời cho ta. Cùng nhau nẩm mồ một niềm tương tiếp tương ái, tương ỷ tương y; như thế thì, trừ ra cái Ta hằm-hằm tự một tưởng mà coi, trên đời, nếu không kể những đều tai hại bởi trời, thì bao nhiêu đều khốn khổ, bao nhiêu sự não nề có phải tại nơi có con người không biết cùng nhau ăn ở cho thuận-hòa chăng? Ông Pascal có nói: « Những cái khổ trên đời sanh ra là tại có một cớ con người không biết ở yên với nhau trong một phòng ». Ông nói một phòng tức là một nhà, một xứ, một xã-hội.

Mình vô một đám rừng, nghênh mặt dòm lên, rồi nói: « Chớ chi cây nầy đừng cao, cây kia đừng thấp, cây cỏ đông thì đến thì rừng ắt không có lộn xộn ồn-ào ». Mao giờ mình thấy lời mình hễ quá thì mới mong thiên-hạ toàn lời ông hiền-triết thời-ấy mà ăn ở hòa-bình!

Mà khoan! Ta mơ-tưởng thế thì cũng như cuồng-mong viễn-vong quá đi: ta hãy nói chuyện về mỗi người. Làm sao một tiếng đề khu một cau chim nói cũng làm được cái vui cái cười; mới luôn khỏi toi một đứa nầy lỗ cũng khêu ra cái buồn cái khóc: sĩ làm cho ta khóc, ai khiến cho ta cười? Tại trời hay bởi tại ta, tại trời cắt cớ hay ta vụng về ?!

X.

(Mai tiếp)

Từ Lâm Thất

國此屋

Của Hồ-văn-Lang chủ nhà in Sadec
(Các quyền sao lục, chiếc ảnh đều cấm)

Có câu : Trong vòng trời đất sanh ra
Bốn phương hỗ thì ấy là nam nhi

Nhờ ơn Chánh phủ và Hội thương-mãi kỳ nghệ Annam phái tôi ra quan sát Hà-thành Hội-thị năm nay, thật tôi lấy làm vinh hạnh mà được sự tin cậy ấy, vậy xin kính đây vài lời cảm tạ.

Nay phận tôi đi về phải thuật lại những đều đã thấy tận mắt, đã nghe vào tai cho hội-thương-mãi, mà thành ra quyền nầy, chớ tôi đâu dám khoe tài trước tác, vì tự biết còn trí sẻng, tài sơ.

Thấy, nghe làm sao, thì thuật lại vậy, chớ chẳng tưởng rằng qua được biển lớn, trèo được non cao, rồi đại thinh rằng: Có thấy một cái bếp cái bằng bộ vân ba . . . vậy.

Năm 1919 Chánh-phủ phái ban đồng nghiệp tôi là ông Nguyễn-tử Thức và tôi ra xem Hội-chợ, nhưng năm ấy vì phận sự buộc ràng, nên ông Nguyễn-tiến-sanh đi một mình, khi ấy tôi có bày tiệc tẩy hành và làm một bài thơ đưa ông như vầy:

Cũng sanh ngỗ cạng chén quang bề,
Hẽm bận nỗi mình khó bước xa.
Xóm cũ đã quen trường bắt mặc (mực),
Quê người mới hẳng mặt tài ba.
Trong cơ thương nghiệp tua bền chí,
Ngoài sự tang bồng chớ bỏ qua.
Xin gởi quang sanh chung một gánh,
Bắc Nam sao hiệp phỉ lòng ta.

Năm nay tới phiên tôi, ông Nguyễn-tiến-sanh cũng có bày tiệc tẩng hành, hôm ấy có nhiều ông bạn và có quan lớn Đốc-phủ Lê-quang-Hiển đại-nhơn dự tiệc.

Nghĩ lại con người trên thế, không ngao du sao cho rõ mặt tang-bồng, không du lịch sao người xa nghe rộng thấy.

Nên một nước mà ít nghe, hẹp thấy, thì ai, đầu có tài ba xuất chúng, cũng không đề mà mở mang cho mau được!

Bởi vậy các nước văn-minh cho cái sự du lịch là vật bổ ích cho cuộc tấn hóa, vậy mới có nhiều người ra đi du lịch khắp cả toàn cầu, thử nhứt là người Âu-mỹ hàm sự du-lịch, cho nên hằng niên có cả vạn người xuất dương du-lịch, nên mới có lập Hội du-lịch khắp cả toàn cầu, như bên Pháp tại Paris thì hội « Touring Club de France » các nơi khác thì Office-Tourist, Cook et son Office Tourist và Syndicat d'Initiative, vân vân.

Còn bên Á đông thì nước Nhựt cũng có lập Hội-du-lịch rất lớn, mà hội ấy thạnh hành lắm. là vì Hoàng-đế Nhựt làm Hội-trưởng danh dự, lập hội ngành trong các tỉnh-thành, cho nên nước Nhựt mỗi năm có trót muôn người ngoại quốc đến chơi. Mà một muôn người du-lịch đến xứ thì xứ ấy hưởng biết bao nhiêu hạt lợi. Nhờ vậy mà nước Nhựt cuộc mở mang công-nghệ rất chóng; mà người Nhựt xuất dương du lịch cũng nhiều.

Hiện nay tại Saigon người Pháp có lập một hội Đông-Pháp du-lịch (Syndicat d'Initiative de l'Indochine) thiệt ông Rimaud làm hội-trưởng, sau kế ông Octave Pupuy, Berguet, Lancelin và ông Le Roy d'Etiolles vân vân

Trong chương trình hội có định dụng Hội-trưởng danh dự cho Đức-kim Hoàng thượng và quan Toàn-quyền Đông-pháp. Nếu ngày nay Đức-kim Hoàng thượng ta chưa lắm tưởng, thì tức là tại hội chưa phiền lắm.

Hội nầy thật hết tinh cổ động, sự thăng cảnh thiên nhiên nơi xứ ta, như vịnh Hải long, các lăng-mộ nơi Huế, núi Đaiat suối Tri-an, cảnh Bế-thiên, Bế thích vân vân, lại ở bên Pháp nhờ có ông E. Outrey Thân-sĩ và ông H. Gourdon cũng ra cổ động giùm. nhờ vậy mới có nhiều người ngoại-quốc qua đây du-lịch, như ông Pierre Loti, là một nhà văn-sĩ, ngân luận có danh nơi viện Hàng-lâm bên Pháp quốc, ngài qua đây du lịch có làm một cuốn sách tựa: (Bế-thiên Bế-thích) Le Pellerin d'Angkor rồi kế ông Maurice Rondet Saint qua, để làm cuốn « Cuộc Du Lịch Đông-Pháp » Le Tourisme en Indochine sau có hội Lavoran y van-quốc (Congrès de Médecins) (có ông Lương y Annam Lê-quang-Trình vào cuộc ấy) thì ông Lương-y Montel có làm cuốn sách (Châu-thành Saigon) La Ville de Saigon và một ông Lương-y khác có làm một quyển « Vers les Ruines d'Angkor » (trực chỉ Bế thiên).

Ngành lại xứ ta, than ôi! đừng nói chi xa vời, nội nước mình cũng chẳng có mấy người đặng rảo bước cho cùng, như vậy thì mình còn kêm xa người ta là đường nào ? Mà cái lăng tiếc sẻ phần du lịch đây, chẳng phải tại quốc dân ta không ham muốn. Vì khi xưa cuộc vận chuyển xứ ta còn khó : một lần đi, thập phần tử, nhứt phần sanh, còn người mà hữu hạnh đặng đi rồi về nói lại cỡ thêm, có bởi, làm cho kẻ có chí muốn đi, sanh lòng nhác nhác làm dải dải cuộc hành trình!

Từ khi Nhà nước Đại-pháp qua bảo hộ, khai đường mở nẻo càng thông, nào xe lửa, nào tàu hơi, cuộc qua lại đề nhiều hơn khi trước, tay vậy mà từ ấy nhằm nay Chánh-phủ còn nghĩ nang lòng chúng ta rằng chưa biết ăn Chánh-phủ, chưa đem tinh thiệt mà đãi nhau, nên cuộc giao thông chưa còn trất trở, làm cho người có chí du-lịch phải ngã lòng.

Từ ông Albert Sarraut qua trấn nhậm xứ ta, thấy tương lai ta rất ngại, dân tộc ta còn ách nô-lệ, vì bởi thiếu sự học hành, lại không ai điều dắc, nên ngài lấy lòng quảng-đại mà kế cứu hết tinh, mới lập cao-đẳng học-đường, ấy là muốn cho trình độ quốc dân cao lên; lập chợ-phiên, ấy là muốn cho cuộc kinh-tế ta tấn phát, lại bày luật hãy giấy thông-hành trong cõi Đông-pháp, ấy là muốn cho ba kỳ ta dễ bề liên lạc. Nên từ ngày 9 novembre 1918 là ngày thi hành luật ấy, hễ ai muốn vô ra Nam Bắc chi phải xin một cái tờ căn cước có dính ảnh mình vào (fiche d'identité) thì cũng đề mà đi, không ai ngăn cấm. Xin giấy ấy thì gần có năm cắt (0$50) mà thôi, đáng đặng đợi đời: ở Tỉnh nào xin quan cai trị tỉnh nấy.

Ấy là cái ân riêng của ngài, muốn mở mang cho xứ sở ta. Tôi tưởng ai cũng rõ, khi trước một lần muốn ra khỏi hại mình thì phải xin giấy thông hành, mà một lần xin giấy ấy, phải mất công hết mấy ngày, mà hỏi ôi! Dễ gì hay sao?

Thật chẳng ta cũng nên ghi ân ngài vào dạ.

(Mai tiếp).

QUYỂN SÁCH VÀNG

Chẳng ai dám tự-đắc khoe rằng: biết hết các việc đời, nên sách có câu: *Thiên hạ sự lý cổ cứng, Nhứt nhơn kiến thức hữu hạng* Bởi thế những nhà bác học cũng cần phải nay đọc sách nầy, mai sách kia, đặng thêm kiếm cho thêm tư-tưởng và cho rộng đường nghe thấy. Sách nào cũng có ích cả, duy có những sách tối phong bại tục thì chẳng nên xem mà thôi.

Hôm nay tôi muốn giới thiệu cho chư-tôn một quyển sách mới mà cũ, tôi lại gọi là cuốn sách vàng, là quyển « *Thời sự cẩm nan* ». Vì sao gọi mới mà cũ, là mới là sách mới soạn đã đăng năm nay năm 1924, còn cũ là cuốn « *Thời sự cẩm nan* » đề xuất bản mấy năm nay, mỗi năm mỗi khác, thì các việc đáng đem đổi thay mới là. Còn tôi gọi là quyển sách vàng, là quyển sách nầy quí hóa như vàng vậy, trong đó có chỉ dẫn các điều cần ích cho người từ người trong đường quan lại cho đến kẻ sùng-thương kỹ-nghệ cũng là thương vong nên dân tinh. Sách nầy rất cần ích, nên năm nào Nhà-nước cũng đều mua mấy ngàn cuốn. Những người chưa biết sự cần ích của quyển sách ấy ra thế nào, chỉ thấy bốn chữ « *Thời sự cẩm nan* » thì đã biết sách ấy cần ích là đường nào. Nếu xét cho kỹ thật là một cái kho tàng để cho người lật trong đó đều thấy hiếu các thời sự trong Nam-kỳ.

Muốn biết việc luật-pháp, việc chánh-trị, việc sắp đặt các viện quan qui chức các sở Bổn-nước, việc buôn bán, việc nghề nghiệp v. v. Nói tắt một đều là việc thời-kỳ nầy, thì đều có trong đấy cả. Sách in đẩy có mấy trăm trương, nên số in đâu đó có số định. Ấy vậy, ai muốn mua để trong nhà mà lợi dụng thì hãy viết thơ và gởi bạc lên trước cho *Imprimerie Union* ở đường *Catinat*, mãn hết 5$77. Chớ sách ấy in ra không dư bán nhiều. Ở trong nhà ai mà có quyển « *Thời sự cẩm nan* » thì cũng như có một đứng vàng, muốn biết việc gì lật trong sự đều có.

Đông-pháp Thời-sự
NAM-KỲ

Cháy hàng làm chi gần tại Haiphòng

Ba triệu quan thiệt hại

Bữa chúa-nhựt tuần rồi, lối 6 giờ chiều lửa phát cháy theo trở gần cửa hãng hàm chỉ gần tại Haiphòng.

Vải nồng không biết mấy cái nhiêu cho lối khuya với tàu. Tuy vậy mà sở người cho sở với rằng cứ xịch nước hoài cho tới sáng và trọn ngày thứ hai.

Tính hư hao chừng 3 triệu quan tiền tây. Mà không sao, có bảo kê lắm.

Quan Toàn-quyền tới Hanoi

Nghe rằng quan Toàn-quyền là giá Hoé bữa 26 mars, có 18 một 27 thì tới Hanoi.

Có quan Pila, Damour, Chatel, Dupuch và Damier đi theo.

Hai xe hơi dụng nhau

Sô-phơ một thằng tử

Chỗ xe *đường 600 đồng bạc thuốc*

Hôm 20 Janvier 1924 xe cần nhà máy xay hãng Denis-Frères dụng xe hãi Piétri tại góc đường Pellerin và Chasseloup-Laubat, nay tòa trên xử tháng sô-phơ ở tù một tháng, khi trước tòa tiền hình kể chỉ xe chịu 1000 $ thuốc cho bà Piétri. nay coi còn 600 $

Bị xử tử hai lần mà khỏi chết

Ngày 18 septembre 1922, Trần-v-Tanh, bị tòa đại hình Mytho, vì nhiều tội sát nhơn, xử tử nó.

Nó xin chống án về tội ấy.

Tòa thượng-thẩm ở Saigon Pháp phá án xử lại juan 4 Juin 1923 đem Trần-v-Tanh ra xử lại. Cangiên xử chẳng xử tử nữa.

Nó xin chống án nữa, tòa thượng-thẩm bải đơn, mà nhờ đâu Giám-quốc chế giảm, thầy chung thân mà thôi.

Trần-v-Tanh mới đi vài bữa rày ra Poulo Condore.

Thằng nầy thiệt có phước.

Ai hiếu chạy mau

Bữa 24 Mars lối 10 giờ rưỡi, Nguyễn-văn-Mùng 16 tuổi, ở đường An-bình Xómđèn (Cholon) đi xe máy đạp, với một đứa bạn nữa, lối Quai de Charner. Tới khúc quẹo gặp xe-hơi số C. 1772 qua mé Choquan, mà chạy mau.

Đèo bẹo của tàu Mùng thấy tránh khỏi có tên Mùng bị dụng vân khỏi lã.

Áp lại số lãn tài sát mình, đến bể, lật đật chở về nhà thương chợ-rẫy.

Còn xe-máy rã hết. Xe hơi bể kiếc trước. Sô-phơ tên Ngô-văn-Lý ở đường Armand Rousseau bị bắt giải về quan Biện-lý.

Ngẫm ấy cho đang làm ăn-kết, nghe nói tại xe hơi chạy mau.

Nựng chó ai bắt

Hồi chiều nhóm qua ông Gautierot đạo chơi Vườn-thú, gần lối thuốc cop, thấy nàng rao mời, lại gần cop ấy nựng chơi.

Chừng cop cái nhảy vọt thẳng bắt, nhảy lại vồ ông Gautierot áo ngoài, xe trong cho tới da cẳng rách, ban tay cũng rách.

Xin các người cứ đi chơi phải cho đề dặt, thiếu gì chỗ nựng.

Bay cùng thế-giới

Cái máy-bay tức từ bay vòng thế-giới đi tới Seattle hôm 28 Septembre.

Xe hơi nữa

Xe-hơi số C. 2063 của ông B... ở Binhhưng Chetion, nàng nhờm con nhỏ coo, 6 tuổi, con chú bèo thịt bò Lâm-an ở Cho-lớn lại đây và trốv mình.

Vụ nầy chờ Tòa phân xử.

Vậy khi xong

Cũng xe-hơi nữa, số C. 666, Lê-văn-Thơm 36 tuổi cầm lái, dụng nhằm con nhỏ con tên Ô-Pinh 9 tuổi, tại đường Galliéni. Nhỏ nhẩy xuống con con xỉu mọ một số bọc.

Tính hai tháo con nó, thiếu tiền mọ xin lanh. Không lãnh, vậy khi xong, phải xe bây giờ có bắt bồ bắt trọt, khó qua!

"Nước chớ phải mua sao

Phạm-v.-G. 17 tuổi và Nguyễn-văn-T.. 25 tuổi, bọc chèo. 2 đứa đều ở Thủ-thiêm, bị giải lên quan Biện-lý, vì nước ở cái xa máy đi chơi rồi đi luôn, gái đáng 70 đồng bạc, chỉ ở nước mướn ge Hui-vân-Mang, ở 124 đường d'ayot.

Đừng đưa vẹ chai cho trẻ mà

Hôm chúa nhựt 23 Mars, lối trưa, trò Hoỳnh-văn-Hẹp. 11 tuổi, học trò trường Dakao, ở đường Darasien, xách vẹ đi mua nước mắm, mất vẹ bỏ vẹ, miếng chai gì mà vỡ hoạng — Chỗ nó vỡ nhà thương mà cứu không đặng, mới chết hôm qua.

Cuộc đánh cờ tướng tại tỉnh Giadinh

Hôm chúa nhựt 23 Mars 1924 hội « Nam-kỳ lương giáo hòa » (Union Franco-Annamite) Cochinchinoise (section de Giadinh) có lập một cuộc đấu cờ tướng tại trường Giadinh. Nhà trường chung đọn rực-rỡ và đúng 7 giờ sớm mai thì có trên 50 người chơi cờ tụ đến. Ngày đó có 600 học trò trường (kể được) thì thảo lui có 32 đứa thiết hảo tâv. Học trò ăn mặc một áo gì thấy « xanh, trắng, đỏ » màu có nước Bại-pháp xem rất đẹp mắt, thiên hạ tụm đến coi rất đông.

Cuộc đánh cờ tướng này có quan chánh Tham-biện chủ tịch Giadinh M. Calfferet quan đốc học Gompillon, quan huyện Thẩm chủ quản Govap, quan huyện Vĩ, quan thầy thuốc Hồn-chơn-Lồng, quan giám đốc trường Nguỷ-ẩn-đức-Tuấn và quan huyện hàm Huỳnh-văn-Toản đến áy xem.

Cuộc đánh cờ nầy hai người đánh một bàn và rốt lại thì mỗi người thắng thì có gặp nhau cả. Sau hết thì hai người thắy giỏi lắm : Nguyễn-văn-Mẹ và Nguyễn-văn-Lợi thắng hết mấy người chơi cờ nên đặng tiếng « vô địch » cuộc đấu cờ tỉnh Giadinh nầy.

Đến 11 giờ rưỡi thì có một tiệc rượu của hội đãi mấy ông chơi cờ tại trường « Mare Ferrando » Gia tỉnh.

P. L. C. (Giadinh)

Hội trưởng tổ cựu học-sanh bổn-quốc

Ngày 30 Mars 1924, 9 giờ sớm mai, tại trường Bổn-quốc, sẽ đề một tấm bảng kỷ niệm cho các cựu học-sanh trường Bổn-quốc từ vì trận giặc lớn rồi đó.

Khi lễ rồi, sẽ « diễn » diễn các học-sanh ông Pandolfi sẽ diễn thuyết về vấn đề « Kết luận cuộc Phong-hóa ».

Vậy xin mời các học-sanh và tổ cựu ngày đó đến dự lễ và nghe diễn thuyết.

Thay mặt cho Hội,
Hội-trưởng,
BÙI-QUANG-CHIÊU.

Vô Tuyến-điện

Ba-ri ngày 20 mars 1924.

Ngày tuyển-cử

Ngày tuyển-cử nghị-viện phòng Chúng-nghị sẽ là ngày 11 mai 1924.

Luật tổ-chức bỉnh-bị

Phòng Chúng-nghị duyệt-y luật tổ-chức binh bị.

Nhiệt-kỵ

Ông Marchal được cử làm Chánh-tòa Tòa Phúc-án Hanoi.

Banh-gich

Thành Bruxelles. — Phòng Chúng-nghị bỏ 98 thăm thuận 52 thăm nghịch tỏ lòng tin cậy Chánh-phủ.

Ngày 22 Mars 1924.

Hai phòng chúng và Lão-nghị duyệt-y dự-thảo tài-chánh.

Ngày 23 mars 1923.

Tạ thỉ

Quan Nguyễn-soái Nivelle tạ thỉ.

Phòng Chúng-nghị

Phòng Chúng-nghị duyệt-y các điều dự thảo tài-chánh ở phòng Lão-nghị gởi xuống và có sửa một ít.

Loạn

Thành Qatenstwoan. — Lính đánh Yên-lăng đồng sông liền tụ-họp thảo một tên lính Anglê và 17 người bị bịnh.

Phế công

Thành Londres. — Cuộc phế công xe điện khi đã khởi.

Đạo hỏi-hỏi

Thành Calcutta. — (Ấn-độ) Dân thuộc đạo hỏi hỏi xin phóm hội-nghị để công-cử một đức giáo hoàng. (Trước kia vua xứ Tuyết-kỳ là giáo-hoàng của đạo hỏi hỏi).

Dalat ngày 22 và 23 mars 1924.

Tự tử

Thành Madrid (Espagne). — Tư-tước Nacva tự tử vì buồn về sự tiền bạc.

Âu đả

Thành Hambourg. — (A-lơ-măng). Binh cảnh-sát và 4 ngàn người thuộc đảng cộng sản âu-đả nhau, nhiều người bị bịnh.

Tuyển-cử bên A-lơ-măng

Ông Scheer là nhà kỳ-nghệ giàu nhứt bên A-lơ-măng không ra đứ cử nghị viên quốc-hội vì có việc riêng.

Bên Gờ-réc

Thành Athènes — Ông Metaxas nói rằng báo-giới loạn. Ai-xa sẽ ban hành cho hết thảy công-dân thi chừng ấy ông sẽ về Gờ-réc.

Pa-ri, ngày 24 Mars 1924.

Xe lửa dụng

Tin thời Mais tào lạc chuyến xe-lửa chạy ở thành Orléans sang thành Bale đụng nhằm xe cao hàng hóa 8 người chết, 11 người bịnh.

Tin Âng-lê

Thành Londres. — Quan xứ thân Pháp Saint-Aulaire thương-nghị cùng Thủ-tướng ban Mac Donald về sự vấn-đề bồi-thẻ và bồi thường.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc này có Tam Sắc đã ngon và không khó cổ
Régie Co-intéressée et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

Một đám đánh lộn tại rạo Vannier

Hồi 24 March 3 giờ chiều, 2 tên bay ở nhà hàng Rotonde lại tiệm nhà số 17 đường Vannier hết sau nhậu hảo Lạc-Chính tên-vẹo, Chú-cả trả lời số hôm qua đi trễ lại bắt rồi cho số bữa nay chưa đem lại.

Hai tên bay giận chưởi. Chú Chà thấm không kiết tiếng Annam cho lắm, mà cũng vàng chưởi lại trợ.

Hai tên bay về rồi rủ thêm 5-6 tên nữa trở lại liền đó, có một đứa cầm cái dao nhà bếp theo.

Là vào quán ông điếu, đâu mấy hộp cigarettes, nổ cocacopolino vv... Chú-cả cự bị thoi và bị một dao nơi cẳng.

Chú xuống bốt thưa, bắt hết mấy tên bay lại cho mà nhìn mặt.

Hai đứa đầu lại bắt nhựt trình thì nó biểu nó, nói mấy đứa, không phải bọn đó, chắc trật người.

Hai cậu bị nhốt, bị bắt về tội đánh người có vết tích.

Ăn cướp cạng

M. Nguyễn-văn-Vang, 43 tuổi, ở Quai Belgique, lối mười giờ tối hôm qua, đi đội-lộ Cholon, trên đường Canhke, trong hai ra ba đứa, hai đứa tay, một đứa dựt đi, mà cầm thoi thiên cái cổ.

Lấy được 36$ Tụ nhờ cậu đang an hết.

Lãnh họa rồi đi luôn

Phạm-văn-Y . . . 20 tuổi, cocher, ở đường Thập mười (Cholon) bị bắc về tội, hồi trước cầm nhà số 144 đồng bọc và sang đoạ 500 thước-tiền của cô Bonh-thị-Nhanh ở Bình-điền Giadinh.

Bụi xe máy

Bữa 30 Mars tại trường đua xe-máy số đua bột.

Vậy ai có rảnh chăng nên đến xem.

Tờ bắt trung

Ông B. M. khen rằng bắt hạ là Nguyễn-văn-Chánh lấy đi đăng 47$ rồi trốn mất.

Bắt trốn số phơr cũng trốn nữa nào ?

Đặng-văn-P . . . 20 tuổi, số-phơr của cô Trần-thị-Trọng ở Tandéc, lãnh của cô 30$ rồi nhảy.

Cũ giận thay.

Hội du lịch

Syndicat d'initiative

Hội du-lịch mới nhóm ngày thứ bảy 29 Mars, lối năm giờ rưỡi chiều tại nhà hội 13 Boulevard Norodom.

Xe hơi với xe bò

Hồm 23 Mars, đường trên về Cholon xe bò và xe hơi số 3464 đụng nhau không chết cả. Xe hơi hư, sửa lối 100 $

Chi lên mấy

Chiều nay tại Hội thể thao Annam có đánh banh dựt (tennis) đánh nữa.

MM. Marc-Tournois với MM. Cong-Bây.

Trung Bắc

Đạn trái phá nổ chết người

Sontay. — Tên Duyên ở làng Yên-thịnh, ngày 20 Février vừa rồi, nhân quét nhà rồi đem rác đi đổ vào một nơi cái hố gần nhà rồi lại lấy lửa đốt rác. Khi đang đốt thì nghe có tiếng nổ (étincelle) to ! Tên Duyên bị mất một cánh tay và bị thương nặng chết ngay. Khi ấy mới biết là đạn trái phá ai vứt đâu đó gần mà bỏ ra nên bị hại.

Vì say mà vặng au-to xuống ruộng

Phú-thọ. — Vừa rồi hai người tới xã cầm máy xe auto đi đến phố thứ nhì đường bờ sông thì xe đâm nhằm xuống ruộng ! Hai người đều ngã lăn ra : một người bị xe đè vào ngực và một người bị thương ở tay, đi phải đem vào nhà thương buộc thuốc. Người ta nói rằng hai người ấy mới vào nồng rượu ở hàng cơm, say quá nên cầm máy mà...

Phương nhạc của linh khố xanh

Hanoi. — Quan Thống-sứ đã cho phép phường nhạc linh khố xanh cũng được thiết lập vậy nay đã có một viên đội nhạc đến dạy.

Trộm hay là cướp

Phú-lý. — Vừa rồi ở làng Vinh-thái huyện Ngọc-liên có nhà kia bị một bọn gian nhơn có khí giới vào lấy mất hai con heo và các đồ thập vật. Nay đi trình quan, khai rằng bị cướp mất, duy có ông Lý, dịch lại cho rằng mất tay-em cho không phải cướp. Vậy thì trộm hay là cướp ?

Dao nhíp cũng dâm người

Tên Ước đi thăm ruộng, thấy con trâu của người anh họ Đại đến ăn lúa ở ruộng mình, liền lấy dao nhíp mà cắt lấy cái đuôi trâu. Tên Đại động lòng mới chạy lại gặp nhau với tên Ước, rồi lấy cái dao nhíp đâm tên Ước hai lát : một lát trúng ở vai và một lát ở ngang. Tí thì mà cả hai phải vào nằm cùng cô tra nốt.

Gớm thay dao nhíp mà cũng đem ra mà đâm nhau, nếu tên Đại có đâm tà thì e tên Ước phải bị hại.

Người tây mắc bệnh dịch hạch

Hiện nay ở Hanoi đã thấy người tây cũng có mắc phải bệnh dịch hạch, vì thế mà ở hôn Bảo-tế đã mở ra một phòng riêng để phòng dịch cho người tây.

Ngạn ô-tô

Phú-thọ. — Hồm 19 Février bởi 6 giờ, một đôi xe ô-tô đi người tây cầm máy, đi đến phố Bovrie người thì đâm và vào một cái xe gỗ và một cái xe con-en, hai cái xe hư nát đã đành mà người bắc xe cũng bị thương nặng lắm. Lính phải tại bắt-cóc chưa rõ, nhưng đã đem người bị thương vào nhà thương.

Đánh lính Police

Saigbang. — Một tên cha thuyền có sự thù với một người cai coili bèn rủ những đứa cầm sào đánh tên ấy. Một người lính Pau-lit lại đẹp thì đã bị chúng nó đánh cho luôn rồi xuống thuyền trăng buồm toan chạy trốn.

Vợ giết người ở phố hàng cá

Một bọn hàng cỏ vào giết ông Cocaillon ngày trước ở phố hàng cá, thì nay đã bắt được cả, chỉ còn trốn mất một đứa tìm chưa ra, hiện nay tên Đại-bình đã ra xét thì chúng nó thú rằng nguyên bọn ấy bàn mưu đoạt của ông Cocaillon tại nơi một cái đình ở gần nhà ông rồi mới đem nhau vào nhà ông, vì ông ở có một mình nên chúng đánh chết mà không ai biết, chúng nó đánh bằng cái bàn và cây gỗ lim đóng giữ cọc đánh chết rồi lấy mất cuốn bạc giấy, rồi lại đi lại một từ giấy một trăm ở trong tủ ông và mấy đồng tiền vàng rồi ra về đem chia ấy đem cho một người tình-nhân (người khách) gì đó còn cái áo của một tên nọ đã bị vấy máu thì liền đưa cho một tên bé con đi giặt còn vấy máu nữa nó Cả-bắc-cóc đó ra mà bắt được.

Bắt lối hại người

Trong khoản thương tuần vừa rồi có nhà kia đến tối mà rất phải hại người, ấy cũng một sự chơi mà vỡ ý thì hóa ra một cái tai nạn. — Nên phòng thay !

Số là một nhà ấy nhân ngày Tết đánh pháo đỉ nhâm tai nhỏ đứng gần lối đi nghe cho lạ. Lối cần tu thường đứng một cách cẳng tiện làm : Lấy cái đọc đóng vào cốc nầy rồi theo của đọc đi, nạp thuốc súng vào nội cái cốc đọc phải lấy gạch trong nạp vào cho chặt, lại đóng thêm một lễ nữa hoặc hoặc cái theo thêm cát-sa, chắc, chắc bao nhiêu thì nỗ to bấy nhiêu.

Một người phụ nữ ra cho một ông kia đốt thêm ở nhà ấy vừa mới vào thì tên pháo xa đỉ xe xuống mà đi lò-xò đâu gần nơi gốc có đóng nỗ-lối đỉ nạp sẵn rồi lại cứ xuống mà lượm pháo rơi, bay là làm gì, không rõ thì bọn trẻ con nhâm cái lối nỗ ra đánh rầm. thì cái lỗ gỗ vững tuốc rồi đâm vào xung mặt đâm thẳng vào cuốt tên phụ ấy. Tên ngồi xuống là trời ôi ! thì liền biết tính nhơn sự, chỉ vào nhà thương thì đỉ chết rồi.

Nghe đâu sự gấp hiểm nay đỉ có khiếu nại tại phủ, mà sự trỉ phại cũng đỉ rồi xong đứng rồi.

Ấy cũng bởi chơi pháo lối, thích nghe tiếng đỉ-đùng mà hóa ra cái tai nạn. Vậy cũng tiếng tới ngày Tết phải nên cẩm lắm rồi sẽ cấm luôn cả tiếng pháo nữa, thì đỡ hại nhiều lắm. Vì năm nào cũng thấy ở các báo đăng những tin tai hại vì pháo nhiều lắm, thế mà vẫn thấy chơi pháo hoài chẳng biết khi nào mới trừ được cái hại ấy.

Tứu-Sắc

Hoè-Long rảo từ C. L. R. xem qua thấy hai chữ Tứu-Sắc, mau mau đọc sước bài, đọc rồi Hoè-Long thật cũng khá khen ông Thiệu-hoài. Rồi mà Hoè-Long buộc mình phải đỉ một vài câu kỳ gửi ông Thiệu-hoài nhỉ-giám xin xem chơi cũng tốt cho. Hoè-Long phân dây cốt chẳng phải bích bát chi ông. Vì mỗi người đều có ý kiến riêng, vậy mà Hoè-Long xin đỉ hàng cùng ông Thiệu-hoài cho thoả ấy.

TỨU ! TỨU !

Trước khi nói Hoè-Long xin phô ra hai câu sau nầy : Tửu nhập lâm sao bỉ nhập lâm — câu của ông — còn câu của Hoè-Long là : Tửu nhập lâm sao long Lân Qui Phụng, cỏ được chăng ông Thiệu-hoài.

Vẫn biết người say rượu chẳ mỏ rượu say người. Vậy thì khi say rượu rồi cái sự nằm hư tốt xấu đều ở nơi mình cả thảy đỉ ông ? Say rượu chẳng phải xấu hổ, hư hết rồi cũng chẳng phải nên bỏt được. Hư nên tốt xấu lại tại nơi mình tập thành tánh đỉ thôi.

Chẳng thiếu chi người say rượu mà làm tánh chẳng đổi đời nói năng đoan hoàn rất nên mảng thiệp. Dầu rằng say rượu mà trong lời nói việc làm đều đáng đỉ tư cách ; lời lỉnh vậy ! Ấy là tửu nhập lâm như Long Lân Qui Phụng.

Chỉ ư rượu vào, mà sự lâm phiền đều biết nhỉ, phải mang hại cũng bởi nam vu với nga, qua chẻo rồi chẳng kịp-say. Hễ lâm vu qua nào cũng có buồn qua, chơi bời chẳng kể chi ; quen tập tánh ấy rồi dầu nào Liên-trước cũng không lại nào cứu được.

Tửu nhập lâm như bỉ nhập lâm là chỉ nầy đây.

Ông nói rượu đừng vẫn phải chẳng phải là hại. Nói vậy thì nhằm lắm. Vậy mà biết sao vừa biết sao dư chẳng luận là rượu mọi gì đều đỉ có chỉ đừng, đừng vẫn nhu thì có hại đâu. Tập chi rượu vào vào nó hừng chảy say tỉnh, hừng chi rồi A mỏi một ly B một ly, rồi tới X. Y. Z. thì tai nào khỏi say. Ấy vậy rượu chẳng nồng thì thôi, nồng vào phải say. Song say rồi tới với nỗi nằm lưu xin khuyên anh khéo giữ là hay vậy ! Ông lại trong truyện Tiết-nhơn-Qui — thật là hèn hạ yêu hàng, bởi dùng rượu mà còn phải say mê làm lỡ người toan hại ông. — Rồi nhơn đây vậy mỏi nghỉ sao ? Hoè-Long nói ông Thiệu-hoài còn làm to thế đó mà ! Theo trí của Hoè-Long thì chẳng biết dùng rượu thì lại là ngày giờ cho ta càng say đó ông ! Trong hoàn vũ nầy Hoè-Long đoán chắc cho ai cũng muốn chăm lo hoàn toàn danh phận tốt cả, vì nếu ai lại ham muốn đeo cái tiếng đăng cay làm gì. Có mấy đứa cô-hồn sống kia !

***

SẮC ! SẮC !

Hết Tửu tới Sắc, ấy đâu hàng dâu sau cho đỉ khuất thì trước lánh tốt hơn là sau ăn-năn. Khoản nầy Hoè-Long phục ông nhiều lắm. nhứt là cận chót. — Thà trước lánh tốt hơn là sau ăn-năn.

Ông phân rằng rất đỗi Trụ vương dâm nhà Thương là đồng vì vương chẳng siêng mỗi ước mà mê sắc đắc-kỷ phải mất nước luy mình thay. Chỗ nầy ông cũng còn làm nữa vậy ! Cũng bởi ông xét xa lắc suy dài thuốc rồi ra gần xứng cục ngắn đó ông !

Theo trí của Hoè-Long đây dẫu cho Trụ vương là ông Trời con, hễ chừng tới nước mà thì mỗ ngày chớ chẳng lựa là bực nào thổ sản cả. Vẫn biết Trụ-vương là chơn mạng đỉ vương mậu dầu, xét kỷ Trụ-vương cũng nầy mất nầy tay, nầy xương thịt rượi ra như ta, nói tắc người cũng vậy tục như ta vậy. Cũng bởi cái tánh xác thịt nó mạnh mẽ vô cùng, trí cái sắc thì hại bản đỉ mà nó làm cho ta phải say mê xiểu ngã nơi Tứu-Sắc. Nói mà nghe chơi Trụ-vương mê sắc cũng như ta mê vậy, bị cái vương rồi đang lại còn mê quá tỉ ta nữa kia ! ấy ấy chẳng là gì !

Ông lại tiếp : Thật sắc hay làm hại hư mà cũng cỏ làm nên vì làm cho tăng phải làm mượn cái sắc làm mồi nhắn kẻ. Phải mà ! bàn gì thiên hạ thuộc cho là bao chẳng đe ? cũng tại nơi ông Thiệu-hoài hay đặc đỉ. — Cái sắc cũng là bàn trong thiên hạ.

Thiệu-hoài ông đỉ ! tệ chi làm vậy. Hoè-Long thật chỗ đăng làm. Bực rầu mấy mà đi cạng cái sắc nước hương trời cần gái liếc làm miếng mỉa ngon cực mỏ bảo làm chuyện phi lý vì nỗ như vậy thì tôi chẳ thật. Xin lỗi Hoè-Long chẻ ông Thiệu-hoài cái ẻo cón non nhiều ! Còn cái bỏ thay ! Chẳng thay cho đứng rầu mấy. Cỏ sao chẳng rỡ nước loạn biết tội ngay vậy. Ba mươi sáu kế trong cả nước mấy triệu dân không ai bỉ mưu nào hay hơn sao ? Bỉ dùng kế mỉ nhơn là kế độc-địa đáng chê ma giới sau. Than ôi ! dẫu đến thế nào chẳng nên rung danh phận. Có lý nào mang cái mặt sự mà sống thêu dưới chơn gái-lịch với mỏi sau mà đâu ; rồi khoan hay sao cho đành !!!???

Tuồn thay, ông lại nói biết sáng thì nên không biết đăng thì hư. Phải đa !!! Đăng làm sao đó ông ??? Chẳng đi cũng sẽ nằm phải không ? Xin lắm ! Xin lắm ! Đức-ông Thiệu-hoài tiết đăng, đăng thật vậy.

Bèn ấy ở nhược lâm chăng !!? Bỉ vậy đăng còn thêm sắc là cái bàn trong thiên hạ. Châu ôi ! theo ý kiến cạo thương cầu của trí vậy. Chỉ ư theo trí của Hoè-Long nghỉ cho là cái (bão) thì phải hưu, trăng không ông Thiệu-hoài. Thế thì nó là lội bão trong thiên hạ chẻ chẳng phải là của bàn trong thiên hạ đâu ! Ông Thiệu-hoài làm to !

Thôi chẳng nói chi dông dài một ít hàng biện bạch công Thiệu-hoài tiếc sanh xin ông niệm tình dung chỗ ẻ !!!

Một người : chẳng cỏ công rượu mà say rượu ! Chẳng cỏ dầm sắc mà mê sắc !

HUỲNH-LONG, Camau.

AI TÍN

Bổn quán mới hay ông Cỏ Charles *Lenieli*, qua đời hồm 25 Mars.

Qua 27 Mars lối 7 giờ ấn táng.

Vậy bổn quán xin phân ưu cùng qui quyến và ước xin hương-hồn ngài thiên đăng thẳng bước.

L. T. T. V.

CÁCH ĐI ĐƯỜNG RẤT LẸ

Ngày 1er Avril 1924 tới sẽ thêm 2 cái xe-hơi chạy BENTRÉ MYTHO-SAIGON.

Xe từ ngày nay sắp tới cỏ cái thơ chà nước, nên xe đi mau lắm. Từ Bentré lên Saigon chừng 3 giờ rưỡi, đồng hồ tài tới vì mỗ khi xe chạy đi bến đò thì nầu có đò chực rước luôn. Khỏi thất công người bộ hành chực đợi nan xưa.

Sớm mai.

1 chiếc 6 giờ rưỡi, xe Hãn thơ Bentré chạy Saigon.

1 chiếc 7 giờ rưỡi, xe đợi bộ hành tàu Mocay qua rồi sẽ chạy.

1 chiếc 8 giờ chiều, xe Hãn thơ Bentré chạy Saigon.

Sớm nỗ.

1 Chiến 5 giờ sáng, Saigon xuống Bentré.

1 Chiến 12 giờ trưa, Saigon chạy Bentré.

1 Chiến 2 giờ chiều, Saigon về Bentré.

Xin quí khách coi theo ngày giờ mà đi cho khỏi trễ.

Chủ xe Lê-quang-CHÂU.

Kiếm một người hùng

Ông PROFESSEUR ROCHON lính đi phó tất của ông ngội trong cõi Đông-Pháp. Hiện nay ông đương kiếm một người có vốn đặng hùng với Ông. Người nào hùng với ông sẽ đi theo với ông dặng giữ tiền và làm kế đắc đường luôn.

Số tiền hùng định chừng 4.500 đồng bạc, thì sẽ chia đặng phần nữa tiền lời, sẽ làm giao kèo kỷ tên hẳn hòi. Ông ROCHON định chắc trong sáu tháng với số tiền ấy ổng sẽ làm lợi ra đến 100 000 đồng, (mười muôn đồng).

Người nào muốn hùng phải biết tiếng tây và tiếng Annam, và xin mời đến thương nghỉ với ông ROCHON ở tại NHÀ HÀNG CASINO, hay là tại nhà số 46 đường Bonnard cũng đặng.

Ông ROCHON sẽ đi càng cõi Đông-Pháp bằng xe hơi riêng của ổng.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris
Đây thép nhà 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Muốn bán

Một tiệm HỚT TÓC (Salon de Coiffure) có đủ đồ dùng, bàn, ghế, kiếng, tủ, báo, kéo, lược vân vân.

Ai mua sang luôn tiệm hay là mua riêng đồ dùng trong việc hớt tóc cũng đặng.

Xin đọc nơi M. SOULTANE, *số 7, đường Catinat mà bàn tính.*

Giá rẻ lắm

BING-SUT

TIỆM CAO-LÂU TẠI
CHOLON
49, Rue Jaccaréo, 49
(Kế nhà thuốc ngang gare xe lửa)

Nếu ăn theo cách Thượng-hải, rất đúng. Những người nấu nướng toàn là người có giấp việc lâu năm trong mấy tiệm Cao-lâu lớn tại Thượng-hải, nên tinh ròng trong việc nấu ăn.

Xin liệt qui đến dùng thử một lần, sẽ biết cách nấu tinh xảo thế nào, và cách rước khách chiêu hiền lễ ái làm sao.

Món ăn dịch ra chữ Quốc-ngữ và sắp theo số thứ tự. Muốn dùng món nào, duy nói số thì đủ.

BẢN TỪ 12 GIỜ TRƯA TỚI 1 GIỜ KHUYA

Huê hồng 8% bằng biên lai, nội trong tháng, đến dùng một lần nữa thì đặng trừ huê hồng lần ấn khi trước.

Huê hồng nầy đay nhường cho qui khách Annam mà thôi,

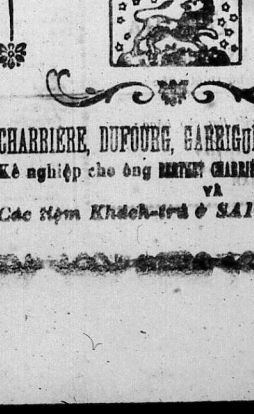
CHỦ NHƠN,
Kinhthinh.

LỜI RAO

Cho những người chơi bài « TỨ-SẮC »

Giảm giá rất nhiều về hiệu bài thiệt

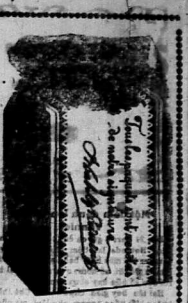
LÀ : « SƯ'-TỬ' »



CÓ BÁN TẠI : CHARRIERE, DUPOURG, GARRIGUENC & Cie
Kế nghiệp cho ông CHARRIÈRE & Cie Saigon
và
Các Hiệm Khách-trú ở SAIGON và CHOLON

Hãy hút thuốc gối và thuốc điếu **CÀ-LỐP**

GLOBE



華商銀行有限公司

HUÊ THƯƠNG NGÂN HANG

The Chinese Merchants Bank Ltd

Hội nặc danh tư bổn : **NĂM TRIỆU BẠC**
$ 5.000.000,00

HÃNG CHÁNH TẠI HONGKONG — CHỈ NHIỆM K. C. LAU

HÃNG NGÁNH VÀ CÁC NƠI CÓ NGƯỜI THAY MẶT:

LONDRES	NEW-YORK	LYON	SHANGHAI
SAN FRANCISCO	SINGAPORE	BATAVIA	SAMARANG
PARIS	MARSEILLE	CANTON	SAIGON
CHICAGO	MANILLE	CEBU	SOURABAYA

Làm thơ gởi tiền — Gởi cho Banque cất có tiền lời — Tiền gởi chắc có lợi chung niên — Cho vay có thế chương diễn-thổ Gởi tiền ra ngoại-quốc hoặc bằng vé hoặc gởi dây thép
LÃ..h tính toán các công việc theo nhà Băng — Đổi tiền.

Hãng ngánh ở tại : SAIGON
36-40 ĐƯỜNG CHAIGNEAU

MÁY NÓI: **56 308.** — DÂY THÉP GỞI TẮC: **Chimerbank.**

Chủ nhơn: K. C. HOH.

XIN GHÉ MẮT

Ở đường Catinat, — Saigon. Có một tiệm bán đủ đồ gia vị, nào rượu chắc, rượu Champagne, rượu uống khai vị, nước suối, bánh hộp, đầu thơm, đồ dùng theo việc nấu nướng, đồ phá lạ, bằng sanh, lăng bạc, dao, nĩa, muỗng, nước, trái cây tươi bên Pháp quốc đem qua mỗi chuyến tàu.

Epicerie Saigonnaise HONG-VAN & A-PHAT
145-147-149, Rue Catinat. — Saigon

BÁN SỈ, BÁN LẺ
Giá rẻ hơn các nơi

Gởi đi khắp Lục-châu, gởi hàng đem tiền dẫn nhà thơ lãnh đồ (*Contre Remboursement*).
Xin quí quan, quí ông, quí bà có đi Saigon ghé lại tiệm tôi mà xem công cuộc chúng tôi buôn bán.

GIÁ TIỀN PHỐ SỤT XUỐNG RẤT NHIỀU

XIN HỎI MƯỚN LIỀN ĐI

75$ một tháng, một căn nhà cố lầu tốt lắm.
85$ một căn nhà lớn ở góc đường.
110$ một căn nhà thiệt rộng ở góc đường.
110$ một tiệm buôn lớn ở góc đường.

LIN DO NOI HÃNG
Société Indochinoise de Transports
Rue Philippini. — SAIGON.

Các nhà cho mướn xe kéo
XIN ĐẾN XEM
VỎ XE KÉO MỚI QUA
Hiệu : BERGOUGNAN (renforcé)
Cao su dày và 3 lớp bố thiệt chắc

Chư-tôn ở Lục-tỉnh xin viết thơ cho hãng :

L. Desmarquoy
61, rue Pellerin Saigon
MÀ HỎI THĂM

Thuế vụ

Miễn khóa linh tạp

Trong tờ công-văn Đông pháp số 17 xuất bản ngày 27 Février 1924, có lời nghị của quan Tổng-thống Đông-pháp đề ngày 23 Octobre 1923 định miễn khóa linh tập cho hạng người trong cõi Nam-kỳ kể sau đây.

Điều thứ nhứt. — Trong xứ Nam-kỳ, những người kể sau đây đặng miễn khóa linh tập.

1° *Người lo phần phụng tự.*

Người hưởng phần hương hỏa lo phần phụng tự.

Nếu người trưởng tộc qua 70 tuổi (chiếu theo giấy khai sanh) hay là có giấy của nhà nước cho đến quan thầy thuốc chứng rằng người đó mang tật nguyền nên không có thể lãnh phần phụng tự được, thì người con trai lớn đặng miễn khóa linh.

Như người con trai lớn bị tật nguyền như đã nói trên đây, hoặc là vắng mặt y theo luật của Annam có định, hoặc là có đều chi ngăn trở mà có quan chủ tỉnh và Hội-đồng địa-hạt hồi nghị nên tình lập tờ kiết-nhận, vì các cớ ấy mà người con trai lớn không lãnh phần phụng tự đặng, thì người con trai kế theo đặng miễn khóa linh. Song le nếu người con trai lớn đã phải chịu chấm đi khóa linh hoặc là đã điền vào cơ linh rồi, mà bỏ trốn, thì người con thứ nhì kế theo phải chịu khóa linh.

Người con nuôi đã có từ ấn kiết nhận làm con nuôi qua bốn năm trước ngày mồng năm kỳ trong năm điều linh, thì cũng được miễn khóa linh y theo luật định trên đây. Sao lục giấy khai sanh và giấy của quan thầy thuốc cho đặng xin miễn khóa như trên đây, thì phải cho không, chẳng tốn tiền con niêm giấy tin-chỉ.

Thường lệ, mỗi khi có ai xin miễn linh thì phải đến quan trong-y tây khám bịnh.

2 — *Người chịu phần cần nhứt lo cho trong một gia thất.*

Đến tháng ngày bắt điền linh, mà người nào có năm đứa con còn sống đủ, hay là góa vợ mà có bốn đứa con còn sống đủ, thì đặng miễn khóa linh.

Cha và mẹ đã góa bụa, thì người con trai lớn đặng miễn khóa linh.

Người mẹ góa, thì người con trai lớn đặng miễn khóa linh.

Người cha qua 70 tuổi, thì người con trai lớn đặng miễn khóa linh.

Người cha khỏi khóa linh như đã nói trên khoản thứ nhứt, thì người con trai lớn đặng miễn khóa linh.

Khi người mẹ không có người nuôi dưỡng, mà có *nhứt* người làm con (nghĩa là con sanh không có phép cưới, chớ không phải con *nuôi*, bởi vì theo luật định thì con *nuôi* và con *nhận làm con nuôi*, hai người khác nhau) và người con nhứt đó là lớn hơn hết phải lo nuôi dưỡng người mẹ, thì đặng miễn khóa linh. Song le phải trình tờ kiết nhận chứng rằng đã nhà người con quá bốn năm trước ngày đầu năm tây trong năm điều linh.

Chiếu theo khoản thứ nhứt trên đây, thì người con trai kế thứ ba hay là con nuôi mà chịu phần cần nhứt lo cho trong một gia thất thì cũng đặng miễn khóa linh.

(Nghĩa là như người con trai lớn phải tại binh, không có thể lo cho trong gia-thất, thì người con trai kế đặng miễn linh. Hoặc là người cha và người con trai lớn phải tại binh, thì người con trai kế theo đó đặng miễn khóa linh).

3° Như hai người anh em đi bắt thăm một lượt, mà cả hai bắt phải thăm điền linh, và tại người em cũng bị chấm đi điền, thì người anh đặng miễn linh.

4 Nếu người nào đã có một người anh hay là em sẽ bị điền linh, hoặc là đương trong khóa linh, thì người đó đặng miễn khóa linh.

5 Người có một người anh hay là em đương trong khóa linh mà chết hay trong khóa linh mà đặng giải khóa hoặc là đặng hồi hương, vì phải bịnh cũng là phải tật, thì người đó đặng miễn khóa linh.

Song le như hai người anh và em đi bắt thăm điền mà cả hai đồng chịu theo khoản thứ bốn và thứ năm kể trên đây mà xin miễn, hễ trong hai người, có một người đặng miễn khóa linh mà thôi. (Ông không phải cả hai anh em đều đặng miễn khóa linh.)

6 Những người có cấp bằng kể sau đây : như là bằng cấp tốt-nghiệp trường văn-chương và khoa học-học, khoa luật-y-khoa, khoa bách-nghệ sư một trong bằng cấp cho học sanh ngoại trường Kẻ-sở các trường khai mỏ và trường tại Saint Etienne trường chuyên học, trong Angoulême và trường cao đẳng thương-mãi học có nhà nước công miễn trường Mỹ-thuật trường Arts décoratifs đem giúp việc cho nhà nước và có làm tờ giao kết giúp việc trong mười năm, thì đặng miễn khóa linh.

Những người kể sau đây cũng đặng miễn khóa linh.

Thứ nhứt. — Các giáo-sư và giáo tập đương giúp việc và có bằng cấp sau đây :

a) Bằng cấp tú-tài bổn Đông-pháp ;

b) Bằng cấp tú-tài bổn Đông-pháp cũng sẽ sang vào tú-tài bổn Đại-pháp.

c) Bằng cấp tốt-nghiệp đệ IV *d'études supérieures*) đối hàm cử-nhơn.

d) Bằng cấp giáo sư trường cao đẳng tại Hanoï,

e) Brevet supérieur (bằng cấp cao đẳng tây)

f) Bằng cấp tốt-nghiệp tây (brevet élémentaire)

g) Brevet d'Enseignement primaire supérieur,

h) Bằng cấp tốt nghiệp Annam (diplôme de fin d'études complémentaires).

i) Bằng cấp tốt nghiệp các trường kỹ nghệ trong Nam-kỳ (brevet délivré par les écoles professionnelles de plein exercice de la colonie).

j) bằng cấp tốt nghiệp trường kỹ nghệ tại Gadinh, Biênhòe, Thudaumột. Những mà những người có bằng cấp này phải làm tờ giao kết giúp việc nhà nước trong ty giáo-huấn mười năm.

Thứ nhì — Những trợ giáo đương giúp việc (giáo tập) có bằng cấp sơ học (Certificat d'études primaires) và có làm tờ giao kết giúp việc trong mười năm.

Thứ ba — Những người có bằng cấp tốt nghiệp các trường cao đẳng tại Hanoï đương giúp việc trong các tỉ nhà nước, và có làm tờ giao kết giúp việc nhà nước trong mười năm.

Thứ tư. — Những người có bằng cấp tốt nghiệp trường cao đẳng tại Hanoï đương giúp việc trong các tỉ nhà nước, và có làm tờ giao kết giúp việc nhà nước trong mười năm.

Những người kể trên đây mà không giúp việc nhà nước đủ mười năm y theo tờ giao kết đã làm trước, hay là không có giúp việc nhà nước, thì phải bị điền linh liền. Trừ ra nếu phải tật bịnh tới mới khỏi khóa linh.

Bởi lẽ, nếu mỗi khi có việc chức trong tỉ nhà mà chưa đủng hạng mười năm đã tỏ chức hoặc là người nào không giúp việc nhà nước, thì quan Thanh sẽ ấy phải tờ tờ cho quan Tư đốc-binh tại Saigon hoặc phân việc ở xứ đứa linh.

Mỗi năm, thì trước ngày 15 Juillet (tháng bảy tây), hương chức làng phải nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh, tờ liệt tên những người có linh đặng miễn linh như đã nói trên đây. Hội-đồng Địa-hạt xét đoán tờ ấy rồi thì quan Tham-biện chủ tỉnh phê chuẩn.

Trong thành phố Saigon và Cholon thì đơn xin miễn khóa linh phải nạp cho quan đốc-lý thành phố. Phải gia theo đơn những tờ giấy bằng cớ đã nói trên đây.

Người nào chậm trễ quá kỳ hạng định không nạp đơn, thì đến ngày bắt thăm còn được phép nạp đơn và tiền đã bằng nửa mà xin miễn khóa linh. Quan chánh chủ hội tờ về việc bắt thăm tuần đơn và bổ ý các Phái-viên trong hội và các chức việc trong làng làng rồi thì đặng phép phê đơn và cho miễn khóa linh.

Nếu người đã đến trong cơ linh rồi, mà nạp đơn có đủ bằng cớ xin miễn linh, thì đơn phải gởi cho quan Nguyên soái Nam-kỳ xét đoán, song trước khi quan Nguyên-soái Nam-kỳ phải hỏi ý của quan Tư đốc-binh linh phân việc về sự điền linh Nam-kì linh này đồng miễn linh, phải gửi cho lang-sư quan của nó mộ tên linh kiểu ma linh, thì mới đặng linh khỏi linh trở về nhà.

Điều thứ hai. — Tuổi đã định trước lời nghị này đến hết bổ hết.

VÌ ÍCH LỢI CHO CHƯ TÔN, NÊN CHƯ TÔN HÃY MUA THỨ

CRESYL-JEYES

mà phòng các thứ bịnh dịch thường hay giết gà vịt.

Hãy dùng CRESYL JEYES

Là một thứ tẩy trược thiệt và lại rẻ tiền hơn hết. Hãy phòng bị sự bịnh truyền nhiễm.

CRESYL-JEYES

ĐẠI-LÝ TOÀN CỐI ĐÔNG-PHÁP
Société Marseillaise d'Outre-Mer
Rue Ohier, Saigon

Kính cáo

Cùng chư quí khách đặng hay: từ ngày tôi mua đặng tiệm thợ bạc hiệu Lâm-kỳ-Trấn ở tại chợ cũ Saigon, căn dầu dãy phố chà bán vải số nhà 92, thì tôi sửa hiệu lại là « Lâm-đại-Thạnh » và sắp dặt sửa sang trong tiệm lại, nước những thợ thật xảo thủ mà làm đồ nữ-trang theo kiểu kiêm thời, mỗi mỗi đều cải cựu hoá tân, đã xinh đẹp mà lại chắn chắn, và có bán đủ thứ đồ trang sức lớn sắn bằng và mười, vàng tây hay là đồng thà đủ kiểu thật khéo; có bán đủ thứ hột thủy xoàng, xây lóng, saphir để nhận hoa tai, cà rá rất đẹp, cùng là đồng hồ lớn, nhỏ đồng-hồ treo quít bằng vàng, bạc cùng nickel, đủ hiệu và đủ thứ máy chẳng luận vật chi đều có lập toa bảo nhận, chẳng hề dám giả đối mà gạt kẻ mua bao giờ.

Xin chư tôn thửa nhàn đến viếng và chiếu cố tiệm tôi một phen thì biết cách tôi buôn bán thành thật thế nào; tôi sẽ hết lòng cám tạ.

Ngày 27 Mars 1924

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

GIÁ BẠC

	Mua vô	Bán ra
Nhà nước		2 25
Ngân hàng Đông-pháp	2	25
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	2	40
Ngân hàng Hongkong Shanghai	2	26
Ngân hàng Chartered	2	25

BỈ CÓC

Giá lúa chở đến nhà máy Chợlớn bao lấy (giá giờ một trăm cân)

Nhứt	5 85	5 95
Nhì	5 70	5 80
Ba	5 55	5 65
Bốn	5 40	5 50
Năm	5 25	5 35
Sáu	5 10	5 20
Bảy	4 95	5 05
Tám	4 80	4 90
Chín	4 65	4 75
Mười	4 50	4 60
Mười một	4 35	4 45
Mười hai	4 20	4 30
Mười ba	4 05	4 15
Mười bốn	3 90	4 00
Mười lăm	3 75	3 85
Mười sáu	3 60	3 70
Mười bảy	3 45	3 55
Mười tám	3 30	3 40
Mười chín	3 15	3 25
Hai mươi	3 00	3 10
Hai mươi một	2 85	2 95
Hai mươi hai	2 70	2 80
Hai mươi ba	2 55	2 65
Hai mươi bốn	2 40	2 50
Hai mươi lăm	2 25	2 35
Hai mươi sáu	2 10	2 20
Hai mươi bảy	1 95	2 05
Hai mươi tám	1 80	1 90
Hai mươi chín	1 65	1 75
Ba mươi	1 50	1 60
Ba mươi một	1 35	1 45
Ba mươi hai	1 20	1 30
Ba mươi ba	1 05	1 15
Ba mươi bốn	0 90	1 00
Ba mươi lăm	0 75	0 85
Ba mươi sáu	0 60	0 70
Ba mươi bảy	0 45	0 55
Ba mươi tám	0 30	0 40
Ba mươi chín	0 15	0 25
Bốn mươi	0 00	0 10

Giá thiệt phiếu Quốc-trái kỳ nhì..... 80 $ 00

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thoa hiệu nầy chế ra để làm cho rõ biết nghiệm hơn các thứ
ĐỜ TRỊ BỊNH BẠC-LẬU
người bị nay là mắc để khỏi cây

Trong 252 người ở A-Rập đương thoa nay thì lành bịnh hết 231 người
(Y theo lời phúc các trong-y ở Alger).
BÁN TẠI SỞ: **SPÉCIALITÉS PEYRARD**
rue de Grenelle, PARIS
và cùng các thứ thuốc ở đường 79

TÀU ĐI LỤC-TỈNH

Chiếc *Mékong* chạy Phanpenh, Ancher, Bacprée, ngày thứ tư 26 Mars 1924, 8 giờ tối.

Chiếc *L. Ballanhang* chạy Phanpenh, Angkor, Bacprée, ngày thứ năm 27 Mars 1924, 9 giờ tối.

Chiếc *Mékong* chạy Cambodge, Laos, ngày thứ ba 25 Mars 1924, 8 giờ tối.

Chiếc *J. Bouy* chạy Cambodge, Laos, ngày thứ bảy 29 Mars 1924, 9 giờ tối.

Chiếc *Annam* chạy Ouest, ngày thứ hai 24 Mars 1924, 9 giờ tối.

Chiếc *Hainan* chạy Ouest, ngày thứ sáu 28 Mars 1924, 9 giờ tối.

Chiếc *Hainan* chạy Tayninh, ngày thứ tư 26 Mars, 9 giờ tối.

Chiếc *Bainan-Khmer* chạy Cap. Saint-Jacques, ngày thứ hai, thứ ba, thứ năm, thứ sáu, 8 giờ, thứ bảy, 13 giờ trưa.

Chiếc PHAN-NUÔI chạy ngày thứ tư

TÀU ĐI CÁC NƯỚC

Tàu chạy về Pháp-Quốc

Chiếc *Porthos* sẽ chạy đi Marseille ngày 5 Avril 1924 (M.M.)

* * *

Tàu ở bến Pháp Quốc chạy qua Saigon

Chiếc *Dupuy de Lôme* ở Port-Said chạy bốn 21 Mars (C. R.)

Chiếc *Amiral Nielly* ở Colombo chạy bốn 24 Mars (C. R.)

Chiếc *Compiègne* ở Pháp-quốc chạy bốn 19 Mars.

Chiếc *Commissaire Ramel* ở Londres chạy bốn 13 Mars.

Chiếc *Chambord* ở Marseille sẽ tới ngày 2 Avril (M.M.)

* * *

Tàu ở bến Nhựt-bổn Trung-quốc và Tonkin chạy qua Saigon

Chiếc *Porthos* ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngà 2 Avril 1924.

* * *

Tàu chạy đi Tonkin Trung-Quốc và Nhựt-Bổn

Chiếc *Chambord* sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 5 Avril 1924.

Chiếc *Orénoque* ở Haïphong sẽ tới ngày 3 Avril 1924.

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi hiệu « ZEBRE » kiểu xe năm 1920 5 H. P. (mã lực) 3 chỗ ngồi, có bánh 40 hột, 5 cái đèn giọi, 2 batterie, agence để thay dầu và đã sắc độ phân thông vì phải về tây nên định bán giá rẻ. Tiền phân 12 ngàn quan.

Tìm đến nơi nhà số 282 đường Saigonet mà bàn lãnh

Hãy coi chừng! Đừng cả tin lắm!

Đừng thấy nhãn hiệu đỏ cho tôi rồi tin mà phải lầm!
Tôi cũng như ai. Chẳng phải cái đỏ mà làm đáng thấy. Chẳng phải cái nhãn hiệu làm «Drop».
Đừng mua thứ thuốc làm bằng đồ cốt cất-đá, thứ ấy rẻ nhưng hiểm nghèo cho sức lực mình lắm.
Luật Pháp cho phép bán các thứ rượu ít thấy mặt T. Natural (membre du jury, dans concours spécial pour chercher les falsifications) ngăn ngừa đã tốt. Thứ ấy mình ở nhà làm giấy.

SIROP, LIQUEURS, EAUX-DE-VIE, AMER, BITTER
Công chẳng phải các thứ rượu hiệu tôi đã vậy mà tính với các thứ khác rồi vẫn để 70°

PERNOD FILS ENGLOBÉ DEPOSÉ

SIROPS — LIQUEURS

Menthe Verte — Peppermint
Anisette, Bl. — Curacao Blanc
Pomme — Kunel
Grenadine — Cacao
Citron — Vanille
Framboise — Marasquin

0$30 — POUR FAIRE 1 LITRE SOI-MÊME — 0$38

Amer, Bitter, Whisky, Kirsch etc... 0$35

R. CHOMIENNE — MAGASIN UNIVERSEL

PHOSPHATINE FALIÈRES

Đã có tánh đường như sữa, mà lại ngon ngọt, dễ ăn. Đứng nuôi con nít vì đã đường không kỵ tỳ vị gì.
Phải đặt cho thiệt hiệu Phosphatine Falières.
Coi chừng kẻo lầm đồ giả, bắc chước theo bột thần hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES
Bột nầy bán cùng xứ, tại PARIS thì ở đường de la Tacherie, môn bài 6.

DƯƠNG-DIỄN

Marchand de Meubles
Rue Catinat 109-111-113 — SAIGON

Tiệm tôi có trữ, bán giường đồng, giường sắt, nhỏ lớn đủ kiểu, sơn Màu xanh, trắng, đen, giá từ 25 đồng tới 200 đồng bạc có sommier bằng thép và nuột gà, cái khuôn của sommier cũng bằng thép nữa.

Giường bằng đồng bạch 1200 đồng bạc đã bán hết rồi. Tôi có bán giường đồng, trụ tròn và trụ vuông bên Hồng-mao gởi lại, phíc đâu giường và phíc để chơn đều cẩn ốc xa cừ lịch sự lắm. Một mình tôi trử, bán giường kiểu ấy rẻ lắm; còn ai mua sĩ, tôi tính giá nhẹ hơn nữa.

Có bán cẩm thạch nhỏ, lớn, vuông, tròn, đủ kiểu bên Tây gởi qua. Có tủ, bàn, ghế dánh vernis tampon rất khéo là vì tôi có kêu 3 người thợ thiện nghề ấy bên Shanghai lại.

Bán bàn, ghế, tủ kiến và các thứ ghế hiệu «THONET» như ghế xích đu «BERCEUSE» v. v.

DƯƠNG-DIỄN.

RƯỢU THUỐC BOURDOU

Rượu thuốc BOURDOU là cất rượu QUINQUINA KOLA-COCA, ấy là một thứ rượu thuốc rất bổ dưỡng.
Những người khí huyết không điều hoà dùng nó thì được sức khoẻ, nó cũng trị đặng bịnh yếu đuối, suy nhược, ăn không tiêu.
Người phải bịnh rét thì thứ rượu thuốc nầy cũng trị đặng vậy.
Trước mỗi bữa ăn dùng một ly rượu thuốc BOURDOU thì đề được mạnh giỏi mà còn ngừa những bịnh đã nói trên đây.
Có trữ bán tại hãng buôn ông:

E. HEUMANN,
102–104, đường Mac-Mahon, Saigon.

Khuyên giải nhà nông

Tôi khuyên giải đây chỉ cho khỏi các ông nông-phu trách! Nước mà thất rõ cần Ngoc-trach co-phần. Trời chẳng hề cần riêng hứa riêng ai, nếu không công bình sao gọi là Thần-địa vậy. Song le các ông nông-phu hãy nhớ coi, có phải chẳng 7 36 là: Tai các anh làm biếng cầu may mà làm cho cho-lắng đến người siêng năng lo lắng. Đây tôi xin giải cho các ông nghe:

Hồi mấy năm trước, những đất đồng khô cỏ cháy ◦ Đất mới khai mở ◦ quốc-gia, lại trúng hơn đất thuận, có chỗ lúa trúng hơn đất thường hạn; có thuở Vậy nên người ta hại nghe tiếng đồn rằng rẻ đi đến làm đất đồng, tôi chắc trong 10 người có 8 người bỏ ruộng cả đi làm ruộng mới. Đâu ấy chẳng hai chi, bỏ lần thốt đâu bỏ-cầu tới đó. Sao lại kêu là tệ ! Nhưng mà tệ tại chỗ nầy: như mấy người ở khác hai, có đất rộng nhà đất vườn, mà không làm gì cho kẻ khác mướn, còn mình thì đi muốn ruộng đồng, hoặc bao hòa; ai ngờ nhằm năm rồi bị nước lớn; coi mòi phải thiệt. Có phải là tệ chăng? ◦ Gì cũng là tham ◦ !✓

Chớ chi ruộng gò của mình để mình làm dâu có thất cũng chẳng sao, có đâu đến đỗi hai vậy: rồi rên khan rằng: Trời hại! Vận mạc! Chớ ky thiệt lỗi bởi mình.

Làm ruộng thì phải nhớ cấy ma, sao mà tới lớp kẻ rẻ mua nuôi, người cần nắng qua ! Cứ để đợi ăn mông năm tháng nào mới cứa gieo mạ: cho rằng tục lệ xưa nay. Ấy là ruộng lúa mùa, ruộng gò á, và cũng không chịu cấp bờ giữ nước, mà gieo ma như các chỗ ! Tâmn, Mạ cho vậy ? Hỡi ra thì bỏ nói: Ma gieo cấy thua ma ta. Vả biết ma ta cứng hơn ma gieo; nhưng mà theo năm rồi thì ◦ tư đã có mưa; cho nên mấy đã ra ma gieo để nước, tới hơn ma ta. còn ma ta thì lựa để vừa vừa, kẻ bị nước mưa gieo lại nắp chết một mớ, bởi mưa nhiều không thể đem nước ra như ma gieo vậy. Phải có tổ mà thuốc hết. Rồi xả ◦ cần phải tu lớp lắc, thì để mưa rồi, lại bị độ nắng ma bị khô khô ◦ thế đem nước vô, để đi. chuộc qua. Đó mới rõ cho một cớ nắng nữa. Rồi dạy dì day lại kẻ tháng 5 lo dọn để cấy tới giêm, bị một trời mưa gió, mạ thấp và bịnh phải chế chìm. Ấy lại còn một nỗi qua tháng 7 hoang nữa, mới khỏi cho chế ! ! Truy nguyên ra cho tột lẽ, cũng tại các anh nói: «phú ◦ Thổ-trạch». Kia ! Bây rất qua ! Kẻ thì nói ma gieo không tốt, xét ra thì ít cần tính. ?? Chớ chi dựng cần mẽ theo thời lệ xưa có bất luận thông tiêu hay là vừa vừa, mỏa bắt mạ trước hết bón lại làm chung ! ! cái hệ ◦ mẫu cho chắc, sẽ ra gieo sông cho sâu như cước đất Mytho vậy ? ? Rồi mình muốn lúa mười gieo giống tỉ Chế đó phải cho gia kinh, mương, hay là rạch, ngõ hòng phòng bị khi mưa gió, nắng hạn, đặng mà đem nước ra, cho nước vô tiện hơn. Lại hiệp lực bắt mu chung một vai, rằng để bỏ sông xóc, hoặc cất phiên canh nước, hoặc phân tay tuần chỗ, rằng hết chỉ bịnh sanh, coi rõ thành sự công chẳng ? Tâu nước lực mới tri thiên mạng ! Còn như vực năm rồi khỏ làm mùa. Song le thong tư cứ nước thì ma chưa cao, đến chừng mọ vừa cấy lại bị khô, tôi có thấy một hai chỗ đi chơi hoài: tối bắt: thì bọ nói đợi nước sẽ cấ ?? Chớ chi các người ấy đừng đề ◦ không trong cả tháng hay sao, Lẽ đi kiếm những chỗ lung rộc theo trong phần ruộng của mình thiệu gì ? Phải ma gầm phèo đi. Chẳng hen đề đợi nước cho gì ma, lại bị chuộc phá là khác. Mắc lấy nhiều đề ma phải bọc ma cây; Rồi cũng đỗ thừa cho trời hại ? ? Tệ quá ! ! Chẳng hơi nào mà nói cho cùng đến tệ những người làm ruộng cấy may ấy ! Chỉ như các đứng lương-công, sẵng bề muốn bỏ ngày giờ trong cuộc làm ăn.

Luận cho đồng đài cũng chẳng khá khuyên các nhà nông-pau, chẳng nên tin sự « Tiên-tri » về vụ nước lại, nắng hạng chi cả? Mấy đẹp lịch tàu lắm? Hãy xa mấy ông thầy rồi trong khoa đó mà ?? Hễ rang lại nhà quan chủ quận, hoặc nha hội của làng mà xem mực nước lớn cầu quan rao truyền, ấy là điều chắc; song chẳng chưa mấy gì làm cẩn rằng ! Còn « như mưa nắng chẳng tiện-tàn ! Phải nào có cầu nấy cho làm : « Lương-công bất vị thủy nang bất cảnh » cứ một đều nầy là cước nơi tất: Bao nhiêu tâm, ◦ ◦ đêm ngồi dường khí tức cho sương ◦ ◦ trong lòng lòm công việc ruộng, tây ngàn cách biển, gió cấy sau áo cấy trước, ma lem phát ưa con nhàm sông, cấy cho kỳ lường tại có lẽ đâu mà biết, đâu cho có gặp toàn tai; ai để cái khôi qua tay tạo hóa! Ấy vậy nên là tại trời mới phải ! ! !

TRƯƠNG QUANG-BỘ,
du village de Thới-đông Ômôn.

TIỆM BÁN VÀNG TÂY
HIỆU
CON RỒNG VÀNG

Ông GIUNTOLI Chủ-nhơn ở tại đường Catinat môn bài số 135 và 143, gần bên Pháp-Việt Khách-lầu
(Grand Hôtel de France)

Kính mời chư quí bà và chư quí ông đời gót ngọc đến tiệm bổn mà mua đồ Nữ-trang. Nội Saigon có một mình tiệm nầy bán đủ các món đồ Nữ-trang làm theo kiểu Annam cho bạn đồng-bang ta dùng. Chẳng thiếu chi là hoa-tai, cà-rá, dây-chuyền, đồng hồ, mài-day hãng vàng, bằng bạc, trơn hay là có nhận đủ thứ hột xoàn.

Cũng có bán đủ thứ kiểu soi con mắt bằng ni-kèn, hãng vàng và bọc vàng, kiểu thiệt hãng thủy tinh, trong cả hoàn-cầu đều xa dùng và các lương-y đặng đều nọp dụng.

Còn hột xoàn thì chẳng thiếu thứ chi: lớn có, nhỏ có, nước trắng thiệt tốt, hoặc chưa nhận, hoặc làm sẵn trong cà-rá bông tai đủ kiểu.

Ông GIUNTOLI, chủ tiệm vàng hiệu CON RỒNG VÀNG, hồi trước có làm thợ bạc và thợ làm đồng-hồ, nên biết coi cái quản các người làm công.

Chư quí bà và chư quí ông có mướn làm hay là mướn sửa đồ Nữ-trang thì xin đem tới tiệm nầy, thiệt sẽ được vừa lòng chẳng sai.

Trong Lục-châu chư quí-bà và chư quí-ông có cần dùng đồ Nữ-trang thì xin hãy đến tại tiệm « CON RỒNG VÀNG » nầy vì tại tiệm nầy bán đồ thiệt tốt và giá rẻ hơn các tiệm khác.

NAY KÍNH.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
DU DOCTEUR RIP
Vệ sanh TỔU của Lương-y RIP chế

Thứ thuốc rượu nầy à một vị đại bổ gân cốt sáng là trên kiện tỉnh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Những kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đã thôn mòn hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cứ lão thành đồng, một mày tươi tốt coi như trẻ lại mảng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đứa bị mất máu, có huyết bạch, có chứng, uống kẻ hao tổn tinh thần hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ, lâm lịch, ăn thịt đề sản, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Martin số 190. Cholon.

Dépôt PHARMACIE FRANCO-CHINOISE 190, rue du Marins Cholon.

CHUYỆN
NGƯỜI SINH-VẬN

ÂM MƯU TẠO PHẢN

(Tiếp theo)

Đó rồi đứa bé cứ khóc đều.

Sang ra nó thức sớm, cứ đòm chừng cơm tẻ ấy đến chưa, và nước cho có việc xảy ra khiến cho chàng ngờ đồng đi động.

Song, hai giờ xế, ấu đã vô cớp và xăng nao rồi, qua năm giờ trở lại, cả Sinh-vận qua gian ở dưới.

Đêm hè cả khóc, cả la, và nhảy đại xuống rạch Ta-bo-sô đặng lội ra tàu và, bằng không đặng. Hầu mình luôn thể.

Thấy vậy cả kinh và đang lòng bắt sức S nh-vận xin lãi phụ cho ấu ngửa và liệu một trái nồi xuống cho nó ôm mà lội, trên tàu lại thông xuống một cái than dây, và nó phần theo đó mà lên trên thuận, vô hại.

Sinh-vận gật mà nghĩ lại thương nó có lòng triển-miên. Chàng nói như vầy: « Thôi, nếu em muốn theo qua thì theo, song phải biết rằng việc nầy thật trái ý ta lắm đó.»

Mỹ quạt lại tàu đề lên đường.

XI

BÊN MỎ VÀN, MỎ NGỌC

Đây nhắc lại bọn đầu-mưu đầu là xuất dương đi sâu vào rừng. Nội ngày ấy chúng nó đi chẳng thấy mỏ vàng mỏ ngọc, bị đỉ khí nghệ và vật thực đem theo kể hộn, đi xa độ ấy năng thêm, vì kẻ vát nó lần lần mỏi-mệt.

Trên không khí thì bị nắng nung, muỗi chit, dưới cỏ thì rắn-rít cắt đầu, bước đường thật cam-go quá đỗ; Khi thì lội qua bàu-vũng sớp-sình khi tại bằng ngan bờ gai-gốc lòng chông, hoặc ngan chỗ phải day sành, dạp sỏi. Rốt lại đến một chỗ kia như cái hồ, trước mặt thì vách đá cẩu ngan, làm cho bọn ấy lội đã trót năm giờ, phải dừng mà nghỉ chung quanh một cái bờ sa nước phèo, hôi hám. Tuy vậy mà bọn nó cũng phải nống nước so, bằng không thì biết chạy mà nào cho có nước mà giải khác.

Hôm sau lại dẫn nhau đi hỏa, mệt mày ai nấng đều bị muỗi cắn mà sưng lớp thì bị khốn, bị mỏi gối khắc. Chiều lại đề tới nơi, cứ ủng nó không khỏi dẫn nhau vào chính En-so-ra-do ấy.

Cảnh thiên-nhiên đẹp đẽ lạ thường: Nơi nơi đều là cỏ cây thạnh mậu, phía sau thì vách núi đứng giản, đá mọc có lăng thẳng lên tới đỉnh; rằng khói núi lên nghi-ngút xanh-rì, và từ bề thì cây chen đá, là chen hoa rực-rỡ.

Một cái khe rộng lắm, mà nhẫu tiết hàng nên nước đã cạn đi, còn lại chút đỉnh chảy re-re, giúp vui cho cảnh vật.

Bộc-tốt hứng chí, đưa tay chỉ ra trước mặt mà nói như vầy: « Kìa là mỏ vàng có lận đề giúp bọn ta giàu lớn đó đa.

Trẻ-bo tiếp nói: « Còn theo ngon khe nầy thì đến chỗn có thầy-xoàn cho mà hốt lên cả bụm.

Mu-a-ban cũng nói đôi theo: « Miễn đến chỗn phi phàm thì rảo đi không phải đề; song nếu ấy là gần lên chốn thiên-đường, và tôi nơi rồi mới biết rằng đáng công mình lận lội.

Bạt-nô rằng: « Phải vậy mà xuất chi seo ? Không dây hai ngày đường, đề tôi. »

Cả bọn xuất dương, tức fy đề quên biệt sự nhân-tàu bị giết, và mọ đều cực nhọc của mình, trải mấy bữa trèo non lội suối. Duy chúng nó cứ tưởng rằng có sẵng vàn khối trời, sanh nơi gốc núi và rằng kỳ chân dị bửu trời lần nhiều hơn đá dưới khe mà ! Bởi đó cho nên tháng nó rộ lên mà không khen ấn đề cho tỉ đầu-mưu no lắm.

Bạt-nô kẻ vào tai Mi-te-bắt, nói nhỏ rằng: « Ấu rồi, quả là điềm lành số ».

Biệt-nói. Trẻ-bo và Cư-xuất đồng trại nơi một cái đốc-lái, và một đoàn xám nhau lấy đồ ra ăn nắng. Ấu xong, mạnh ai nấy lo treo võng lên nhánh cao mà ngủ.

Thâu đêm chẳng ai nhắm mắt cho an, bị cứ thao-thức, chờ cho sáng hồi.

Rạng ngày là bạo-khách cả ra từ đám mười người khai mỏ, và chia phần cho mỗi đám lo đào một khoảnh đá núi bọ theo triển. Còn phần đàn bà phải cứ lo đốt cái bèo xoàn, vì việc fy là nhọc-nhằn hơn hết. Cắt khiến xong xui, là nó đốc, ai nấy đều ra tay hăm hải lắm.

Cái cách của bọn Bạt-nôt đùng đây là rất đơn rất tiện. Người khai mỏ đùng cuốc mà lật lớp đất mặt lên cho bay đợ có xoàn, rồi lấp cáp mà bỏ vào đá fy.

Xoàn thường nằm chen trong hè đá, nên người khai mỏ cứ theo mà tầm vè, như gặp, va cứ bửa đá ra, lấy ngọc.

(Còn tiếp).

HỘI NHÀ MÁY XAY LÚA VIỄN-ĐÔNG

(Rizeries d'Extrême-Orient)

Hội mặt danh vốn hùn 25 triệu quan tiền Langsa đều đóng tất sô

Ở tại SAIGON, đường Belgique, môn bài số 15. — Nhà máy xay và kho trử ở tại CHOLON

CÓ PHÒNG VIỆC RIÊNG LO VỀ CHUYỆN LÚA

MUA LÚA VÀ LÃNH BÁN LÚA — GIỮM TIỀN LÚA VÀ THẾ LÚA — CHỞ LÚA — LÃNH LÚA GỞI KHO

Trước khi bán lúa, xin hỏi bổn hiệu; nếu vì điều chủ nào mắc đi không đụng thì viết thơ cho bổn hiệu, bổn hiệu sẽ đến viếng mà bàn luận. — MUỐN HỎI CHI THÌ BỔN HIỆU SẴN LÒNG CẮT NGHĨA CHO HẾT.

Phòng việc: ở tại đường Belgique môn bài số 15.

CÓ ĐẶT HÃNG NGÀNH TẠI CẦN THƠ — Và có lập chành mua lúa nơi các chỗ thị tứ.

SAIGON. — IMP. DE L'UNION — TIRAGE : 3.500 EXEMPLAIRES — Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-LÚA

Tirage: 3300 exp
Jaiguick 27 mars 1924

CHỦ ĐIỀN ! NÔNG GIA ! CÁC NHÀ CÓ XE HƠI !

Các món gì của chư-tôn muốn làm bằng sắt, làm rồi hay là sửa lại những máy móc và đồ khí-cụ về nông-nghiệp ;

Làm các món nhỏ rời của mô-tơ bằng thép, gan, đồng, đồng-bạch.

Thì xin chư-tôn hãy đến :

FORGES ATELIERS ET CHANTIERS D'INDOCHINE

Tại Khánh-hội, Quai de la Marne

Dây thép nói 95 mà thôi

Lãnh kỹ-nghệ lắm, có tay thợ chuyên-môn ở các xưởng kỹ nghệ khéo bên Pháp-quốc kiểm điểm vòng việc làm.

Gia-đình giáo-dục

Cần phải truyền tập tâm tính trước

Bài trước đã nói về sự học-vấn con gái cần phải có, để làm bổ cho tinh-thần còn tâm-tính thời nhờ gia đình giáo-dục bồi dưỡng cho, tự-khắc người con gái học-hạnh gồm đủ ; nay xin giải nghĩa cái tâm-tính của con người, rồi sẽ bổ-cứu thêm sự giáo-dục, thì mới đáng.

Tâm-tính là gì ? — Tâm là làm chủ động của muôn việc ở trong, đủ việc mấy-mươi mấy, cũng đều thông suốt cả, do lòng người sinh ra mà có ra các cảm ngộ, như tay chưng, mắt, mũi, tai, miệng lưỡi, vậy-

Chín là tâm-sinh, lấy lý-tưởng của người xưa, bày tự-dụng chữ tính ; trong-tâm bèn chữ sinh, thời đủ hiểu, kinh-thơ nói rằng : « tập-dĩ tính-thành » cái tính vì tập quen mà ra. Lại sách triết-lý-tây nói rằng : « tính-khí với tính-nết khác nhau », — tính khí dẫn-dắng về tính nết — tính nết là dẫn-dắng về nhơn-đức, nhưng mà tính-khí, tính-nết, nhơn-đức, đều khác nhau. Tính-khí bởi tự dụng lợi lòng mọ. Tính nết bởi tập quen tính thong-dong mà ra ; nhơn-đức thì bởi tập rèn lần lần, giúp làm việc lành cho dễ, và bền-chặc.

Lại giải nghĩa cái tính khí. có tính nóng, có tính hiền lành, có tính hay buồn, tính ưa vui, tính hay giận, tính cứng đầu cứng cổ, tính sáng-suốt, tính tài-tán v. v. Tính-khí đổi được, cung hơi có khó, chớ tính nết vì tiếp-xúc các vật-chất ở ngoài, mà làm quen, thu vào trong tâm, hoặc hay hoặc dở không hạng, những người nào cũng có lương-tâm hết thảy, nếu biết suy xét, lấy nghị lực mà tới kéo lại, đừng cho mảnh tâm về đường xấu, đừng cho nhiệm-tính mà thành hư, thế thì sự dạy về, cốt phải dạy cho biết cách suy xét, và phải có nghị-lực chủ-trì, chớ cho theo về cảm-giác lắm, vì cảm-giác hay, thời hay, cảm-giác nhiều sự dở, thời phải dở ; có người nói rằng ; con tôi không dạy về, gì nết, mà tâm-tính hẳng tự hay, thế là vì sự cảm-giác cũng nẫu được gặp dịp thuận-tiện, tốt lành của xã hội, nhưng không được mấy người như thế, vì-dụ, như cây cối trồng ra chỉ bỏ luống, trông nhờ khí-hậu của trời đất, không cần gia phân tro bồi bổ, là một sự ngẫu-dĩ mà nên, không phải là thiện-cách, mà bắt chước đặng.

Đoạn trên đã kể tường tận sự tâm tính, vậy thì sự giao-cảm nên thi-hành làm sao ? — Dạy thì lấy sự dạy dân trẻ con làm trước, dạy thời phải có đồ, lần lần mà dạy, trước phải tôn cái sự dạy của mình ; làm bổn phận cho-mọ, phải dạy con cái cho nên, sau nữa, tay con mình mà cũng phải có cái nhơn-cách cho nó, chớ không nên bỏ ăn bỏ nói, muốn đánh muốn chưởi khi nào cũng đặng, dẫu đánh trẻ con thì dại cũng vậy, sự thi-hình-phạt, là bất đắc dĩ đó thôi, chớ đừng lạm thời đứa trẻ con coi nhàm, mà không sợ nữa, vì lại nhiễt nhiễt đến đứng trong phạt, làm dạt cái tri khôn của đứa trẻ con, không nẩy nở ra đặng, cho nên phải nuôi cái tính một cách cho thong-dong, cho không nên bỏ bạo lắm, mà lại phải giữ gìn cái tính một cách cho điều-hòa, chớ cho thiên về một mặt nào, cứ một mặt, đã thiên, là tính xấu, sau khó chữa lại, phàm sự dạy là dạy cái tâm tính trước. khoan trau dồi bề ngoài vội, để cho còn lại cái tính tự-nhiên mới qui, mới thực thuần phát. Dạy cho biết lại lòm sao mà yêu cha-mẹ, tại làm sao phải kính kẻ lớn, tại sao phải nhường nhau, tại làm sao phải trung-tín.

Vì rằng : Mình yêu cha-mẹ, là thiên tính, song phải hiểu sự yêu ấy, dẫu trong các mối yêu thương bết thảy, biết yêu cha-mẹ chơn-thành, thời sự ra các sự yêu khác, toàn có đạo-lý, yêu cha-mẹ là cảm công dưỡ sinh thành, đau đớn vì con. khó nhọc vì con, tưởng trong thế-gian không có sự yêu gì, đầm thắm êm ái cho bằng cái lòng yêu con. Thời làm con nên đối với cha-mẹ, làm sao cho thỏa sự thôn tình với cha-mẹ, tết phải làm cho hết bổn phận của mình, sao cho việc toàn tâm hết bổn phận, thành một cái lòng tự-tâm hậ-ái, lòng thương ấy tất không để-dối nữa.

(Mai tiếp).

FAA YUE

63, Rue Catinat, Saigon

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cũ, ngọc thạch, mã não, thủy tinh Roche, tượng nhỏ bằng ngà.

Bán giá thật rẻ

CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HƯƠU CỦA ÔNG **Lương-y DEHAUT** uống trước khi đàng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN vì nó giúp-nghe các chứng bịnh nguy hiểm bởi tại huyết hư hay là không đầy đủ sanh ra. Thuốc trước nầy trị các chứng bịnh :

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, HẰNG BAO TỨ, CHÓNG MẶT. KHÔNG THƯ THỚI.

Bán tại các Hãng Annam và Langsa, Nhà thuốc Lagrange, RICHAUD, 14, rue Vieille du Temple, Paris, cùng khắp trong các tỉnh.

CÁC NHÀ
CHUYÊN NGHỀ CHỤP HÌNH

Chư-tôn nên mua các thứ đồ dùng về nghề chụp hình tại hãng.

PHOTO-STUDIO

ở đường Catinat.— số 136

SAIGON

Hãng nầy bán rẻ hơn hết lại tính giá riêng BẠN SĨ cho các nhà chuyên nghề chụp hình.

Mỗi kỳ tàu hãng nầy đều có động đồ lên Tây gởi qua còn một tính hầu

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNGUTY

84, ĐƯỜNG BỐ-NA (Boulevard Bonnard), SAIGON.

Dây thép nói số 439 — Dây thép gởi tắt KHÁNH-KÝ Saigon.

Lãnh rửa hình và in giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình để kiểu, hình màu để sẵn, hình vẽ bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đến có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công có bán đồ để chụp hình ; Rửa hình và rèn kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu ; Vẽ ân hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đóng bao muốn sơn sơn thếp, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh dây thép cho chủ hẹ cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

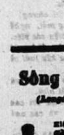
MÁY CÀNG VÀNG

Máy nầy thuở trước tại Saigon bán 220 đồng sau tôi đặt bên tây lại nên tôi bán 180 đồng, lúc nầy hạ đồng cao giá nên tôi tính 160 đồng, mà nếu ai ở xa bớt cho 10 đồng đi làm sở hụt chờ chuyến, ai có đứng thì mua lúc nầy kẻo sau hạ xuống giá mua mất (chắc giá 150 đồng cho người ở xa).

BỐI-QUANG-HEO
Commerçant Soctr

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à nos liqueurs)



Hiện bây giờ bên nước Hoà-kỳ một vị chức chủ đã người đi hỏi mà hỏi các nhà có tuổi mà thọ người ở nơi, ở nhiều hết bao nhiêu mà sống, có ngày ở người trai người đàng mà hỏi thì cũng cũng vậy.

Ngày nọ có một người ở thôn Đoài, hỏi rằng cho biết tại chưng sao bên Tây thọ hết sức mà sống sau lâu không phải bịnh vậy? Ông già đây lại rằng: Có chi là đó mà hỏi, cũng tại trước khi ăn cơm bây chúng ta ly nhỏ rượu Quinine Bordeaux thì mới ăn cơm thường mình bị vậy.

Người khách hỏi nghe rồi về tổng truyền việc ấy cho những người thân, kẻ về sau cứ thế mà làm theo thì thấy ai cũng đều sống lâu hết thảy. Thuốc ấy là thuốc Quinine Bordeaux thì ai cũng có thể mua được, giá rẻ lắm mỗi chai có 100 ly giá 6 hào mà thôi.

Ai muốn học

Một bà *Giáo-sư Pháp-quốc* chịu lãnh dạy học riêng, cho học trò nào muốn học thì lấy bằng cấp tiểu học bổn quốc, hoặc bằng cấp tài năng và các thứ bằng cấp về bực trung học.

Xin do nơi nhà số 43, đường Monceau, mà bàn tính — từ 10 giờ rưỡi tới 2 giờ rưỡi.

MỚI LẠI MẤY THỨ XE MÁY ĐẠP HIỆU :

TALBOT, MALBROUGH, PHI-PHI

Của hãng « Tantomollon »

Hãng nầy 18 năm công khó tìm kiếm mới tạo ra đặng mấy kiểu xe hiệu nổi trên đời.

Xe đã đẹp lại chắc chắn không hiệu nào bì kịp.

XIN MỜI XEM TẠI TIỆM

DAI-ICH

ở đường Marins, số 275.— Cholon

Bán rao hàng trong một tháng mà thôi.

Vì nào gởi đến 80$00 hay là muốn gởi *Contre remboursement* cũng đặng, hãng DAI-ICH sẽ gởi đến cho qui vị một cái xe máy đạp hiệu *TALBOT* là một thứ xe chắc như cu-li sẽ được hằng lòng.

NGUYỄN-VĂN-THIẾT

Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU

PHÒNG

Mát mẻ Thanh tịnh

Phòng tắm sạch-sẽ có DOUCHE

GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI

NHỮNG NGƯỜI ĐÃNG LÀNH THUỐC NG

LÊ-ANH, à Cholon
1 tập đựng thuốc bằng Aluminium.
LÊ-XUÂN, rue Goutong à Cholon
1 tập đựng thuốc bằng Aluminium.
Maison DONG-AN, rue Lara Cholon
1 cái ống điếu bằng Aluminium
M. LUONG-ANH, maison Quang ký-hanh Cholon
1 cái ống điếu Cigarettes
Maison BONG-NAM-PHÁT, Cholon
1 cái đồng hồ đeo tay màng Hiệu-kỳ.
M. KU-LAI, rue des Jardins Cholon
1 cái đồng hồ đeo tay màng Aluminium.
Mme AH-YEN, rue Colmay Cholon
1 cái ống điếu bằng Aluminium
M. HO-LU-YU, rue des Jardins Cholon
1 cái đồng hồ đeo tay màng Hiệu-kỳ.
AH-LONG, Cholon
1 cái ống bà Michel.
M. QUANG-HOA, Cholon
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium.
M. CHAU-CHI,
1 cái đồng hồ đeo tay màng Hiệu-kỳ.
Maison HOANG-UNG-CHAN, Cholon
1 cái đồng hồ đeo tay màng Hiệu-kỳ
M. TIEU-KY, Cholon
1 cái đồng hồ đeo tay màng 8 carats
M. KO-CHAC, Cholon
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
M. HUYNH-NHAM, Cholon
1 cái ống bà màng

M. HING-TRUE, Cholon
1 cái đồng hồ đeo tay màng Hiệu-kỳ
M. LUONG-VINH, Cholon
1 cái đồng hồ đeo tay màng Hiệu-kỳ.
M. HUYNH-HOA, Cholon
1 hộp đựng thuốc Cigarettes
Maison HAM-LONG-HAM, Bentre
1 cái đồng hồ đeo tay màng Hiệu-kỳ.
M. LUONG-XUAN, Bentre
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
Maison YEN-KY, Cholon
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
M. DUONG-TU-LONG, Cholon
1 cái ống bà Michel.
Maison QUANG-HUONG, Cholon
1 cái ống điếu
M. CHU-KY, Cholon
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
M. TRAN-CHANH, Cholon
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
M. QUANG-Y-HUYNH, Bienhoà
1 cái ống bà màng
M. KY-HING-TUONG, Rachgiá
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
M. KY-HING-TUONG, Rachgiá
1 cái đồng hồ đeo tay màng Hiệu-kỳ.
M. LUONG-QUANG, Bentre
1 cái đồng hồ đeo tay màng Hiệu-kỳ.
M. KY-HUONG, Cholon
1 cái hộp điếu bằng Aluminium
M. HUNG-LAI, Cholon
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
M. HUYNH-NHAM, Cholon
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium

TOUTES LES NOUVEAUTÉS PHARMACEUTIQUES

RÉCEPTION PAR CHAQUE COURRIER

SERVICE SPÉCIAL pour les ordonnances urgentes de nuit et les Nuits

PHARMACIE PRINCIPALE

Fondée en 1865

Place du Théâtre. — SAIGON

SERVICE SPÉCIAL pour les ordonnances urgentes de nuit et les Nuits

MAISON DE PREMIER ORDRE

LA PLUS ANCIENNE, LA PLUS VASTE

ET LA MIEUX ORGANISÉE DE L'INDOCHINE

ĐỖ-TRIỆU KỲ DUYÊN

PAR

H. LÊ-HOÀNG-HƯU

HỒI THỨ CHÍN

Chàng chẳng nhờ tới người bảo học, Cậy-dường cho đỡi học sân trình, Quên tới lời nguyền ước ba-sinh, Phụ những tiếng non minh hẹn thệ.

Một đêm mọ không an qui thể, Nhà canh khuya lăng-lẽ như tờ, Giáng-Tuyết ngồi sắng-sóc tứ giờ, Chẳng dám để lăng-lơ một phút. Chàng thì bị lên tâm xông đột, Nằm tính-mang sẵn-sốt biết gì, Làm cho nàng sầu thắm xiết chi, Trường gió lướng ai hi thổng khốc.

Be đêm trọn không ngơi một phút, Mối mê người ngồi gụt bên giường.

Người trong nhà trông thấy đều thương.

Song để biết rủa phương cứu giải. Lúc gần sáng chàng lần tỉnh lại. Mới nằm an ngũ ngày pho-pho, Giáng-Tuyết mừng thặc chẳng dám bo, Ngồi lăng-lặng để cho chàng nghỉ. Bỗng đâu giấc chiêm bao mộng mị, Làm cho chàng rầu-rĩ khóc than ; Chàng đương nằm cất tiếng kêu vang, Như-Sương chốn suối vàng có biết. Mới bọ-ngợ chưa tường sự thiệt, Có dâu mà rõ việc nguyên xưa ; Muốn gọn-ghẽ mà chưa dám thưa, Chàng tỉnh giấc say-sưa mộng-mị. Vực chỉ dậy khoanh tay ngồi nghĩ, Nhớ tới câu chung-thì chẳng toàn, Hỏi nào khi dặn ngọc thề vàng, Với ai nỡ ngọc-đàng kim-mã ! Từ biển đổi ên-nhàn đôi ngả, Sầm-Thương đành ôm dạ đợi trông, Chưa rõ thân cá chậu chim lồng.

Hay là

Xét gởi chốn đồng không mông quạnh.

Nỗi chia cách không tường ấm lạnh, Biết dâu tìm ra sánh nguyên đào, Nay gặp cơn mê-sầu ốm đau, Lại nằm thấy chiêm bao cũng lạ. Chưa rõ đặng cớn ngời dương-thá, Hay âm cung nàng đã tách vời ; Tiếng tbở hỏi có đất có trời, Lòng nào nỡ phụ lời vàng-đá !

Giáng-Tuyết

Mình ôi,

Nghĩa nặng nặn thương yêu nhau quá,

Chữ tin-thành nỡ dạ giấu xoài,

Thiếp xin hỏi,

Thấy chi mà nét mặt chẳng vui, Cơn mộng-ảo bởi hồi gan tắt ? »

Triệu-hồ-Hải

Mình ôi,

Hễ kiếp thác ấy là kiếp mất. Mất nào trông không ngất mắn say ; Kẻ từ nên gia thất duyên hài, Nỗi trong tô nỗi ngoài chưa tỏ, Nàng hỏi đến phải phân cho rõ, Cho nàng tường ngọn cỏ hột sương.

Lúc giấc mê xảy thấy bên giường, Người nét mặt như sương thu-thảy.

Như cái người ni

Càng ta quyết gieo đào thã lý, Nghĩa thơ-cưu mới phỉ tấc lòng, Vì trên đã mỗ lượng bao dong. Giúp ân-hợp nghĩ công quá đáng. Dạ để quyết đền bồi ân nặng, Thề trăm năm cũng chẳng phụ nhau.

Tưởng lặng nay có đi đâu,

Rồi gặp con bình-địa ba đào, Làm cho lỗi thâm giao nguyện ước Hoa xuân thắm trói theo giòng nước Không biết đâu tìm rước đem về, Đặng cùng nhau hiệp nghĩa phu-thê, Nên tử ấy một bề trót chịu. Bặt nhân cá khó mà thấu hiểu, Hai vai mang triệu triệu gánh tình, Duyên kia không có tiếng pay mình. Mà để thẹn sơn minh hải thệ. Ta tính đã trăm mưu ngàn kế, Tìm cho ra kẻo để nhớ thương, Thân cây người tìm hồi bốn phương, Không ai biết Như-Sương mà chỉ.

Nỗi niềm ấy không chung có thỉ, Phận đơn vầy không thỉ ở không ;

Nhờ có cây nên

Đôi ta gây nên điều vợ-chồng, Tình cũ ấy hết trông hết đợi, Nay trong mông ai đâu dắc tới, Bên giường ta mà gối đoạn sầu ; Chẳng rõ nàng còn mất ở đâu, Mà gương mặt buồn rầu quá sức. Dường như đã ra thân khốn cực, Tìm tới xin trợ lực cho nàng, Hay là hồn đã xuống suối vàng, Nhưng còn có nỗi oan nên mới. Thấy mặt nhờ tiền ân cựu ngãi, Nhắc việc xưa nghĩ lại mà thương ;

Có lẽ nên.

Hỏa mo màng kêu bờ Như-Sương. Đôi đàng cách âm-dương có thấu ! »

Giáng-Tuyết

Nghe chồng tỏ mấy lời ân hậu, Nỗi hâm-thinh đảo-đảo tới lòng, Nghĩ mà thương cho mảnh má-hồng, Vô phước khiến long-đong chốt phận, Chưa biết phải phai hương lợi phấn,

Hay phải đều số tận mạng vong ; Cũng nhờ người nặng nghĩa dây công Nay mình mới đặng chồng sang cả. Lý đâu lại cạn lòng bẹ gẩy, Mà chẳng mong ân trả cho vừa, Nghĩ rồi nàng mới chịp miệng thưa,

Mình ôi !

Tô nhân nghĩa sớm trưa từ thuở ; « Một lời hứa cũng rằng là vợ, Hoống chi người đã lỡ ước nguyền, Lại có công vun giúp bọc tiền, Lo bảo-bọc thịt ; niền đăng hỏa, Nay người có chẳng may rời rẽ, Cũng phải con đang sẻ nỗi trời, Mình cũng nên kiếm thế đến hỏi, Cho tỏ nghĩa thì tôi ưng dạ.

(Mai tiếp).

SOURCE

Perrier

GAZEUSE NATURELLE

Le Champagne des Eaux de Table

Sur les sodas et autres boissons

GAZÉIFIÉES ARTIFICIELLEMENT

La Source PERRIER a cette supériorité énorme d'être une eau gazeuse

ABSOLUMENT NATURELLE

Se méfier des contrefaçons

Thơ nước suối nầy thật là nước ở dưới sự tự-nhiên, nên hấy coi chừng họ hay đi chước.

Ai mu'n mua mà dùng thì hãy đến hàng

POINSARD & VEYRET

Boulevard Charner

SAIGON

Mà mua, đã giá rẻ mà sau khỏi lầm lạc.

VIEILLE CURE

LA GLORIEUSE CHARTREUSE DES PÈRES FRANÇAISES

Có trữ bán tại

Hãng DENIS FRÈRES

CAO BẠCH

Tại Long-hải (Baria) nơi mà biển có cái ở cái nhà mát — Nhà be càng và cao ráo. Trên đã ở, dưới đã an bơi.

Trong nhà đèn đủ : giường, nệm, võng, ghế, phòng ăn, phòng tắm — Bồ đã ăn theo tây, bồ đồ ăn theo annam — Ban đem thấp đèn khi đã, chong đèn đầu.

Nhà bếp riêng có xây lò cho đã nấu ăn. nước mưa để uống và nấu ăn, nước giếng mạnh mát để tắm giặt.

Tiền Longhải, thì người Gardien cho mượn — Cần nhà ở ai mà hết trước thì đánh dây thép hỏi M. Pierre TIẾN Baria, mà nên chỉ ngày sẽ đến nơi sẽ ở mấy ngày, đặng nhàng trữ lời sẵn người hầu hạ!

Một lời khuyên rất đáng

Nên biết chỗ mà mua

Các nhà buôn bán về đồ Tạp-hóa nên đến tại hãng chánh « BOY LANDRY » ở gi nhà hát Tây Saigon, số 17 (place de l'Opéra) mà xem các món hàng hóa như : Rượu tây, rượu chát trắng, chát đỏ thứ hương đặng và thứ thiệt tốt đặn có đủ, rượu Sâm-banh, các thứ rượu bổ khỏe và có đủ các thứ vị thực, đồ hộp, mà mua về bán, đủ lối giá lại rẻ nên đã bán lắm. Hãng BOY LANDRY lại là hãng chánh chỗ trữ thuốc điếu hiệu « JOB », hiệu thuốc điếu nầy người Tây, Nam ai cũng đều ưa dùng, chỉ vì mùi nó thơm, hút không khó chỉ lại rẻ hơn các thuốc khác.

Chư-tôn ở xa xin viết thơ cho hãng mà xin tấm bản giá hàng hóa. Thơ viết bằng chữ quốc-ngữ cũng đặng. Chư-tôn có mua số xin cứ đó theo giá trong Prix Courant đó mà gởi Mandat cho hãng, hoặc muốn hãng gởi đồ theo nhà thơ theo cách Contre remboursement cũng đặng. (nghĩa là đem lần đến nhà thơ mà lãnh đồ ra).

Chư-tôn có ấp ủ Saigon, nên đến viếng hãng một phen, đến mua đâu không cũng đặng hãng sẵn lòng tiếp rước lịch kiếm.

đồ sẵn, đồ thêu nơi hoa-ly

BÀN TẠI TIỆM

TRẦN-QUANG-NGHIÊM

đường d'Espagne số 205 (góc Chợ-mới)

SAIGON

Giá rẻ :

Tiệm nầy trữ đủ các đồ cần dùng về việc đèn khí, như đây đèn, bóng đèn, quạt máy điện, bàn ủi đèn v. v. và đủ các kiểu đèn thắp bằng dầu nặng và dầu lửa và máng nông và hàng sơ lọa Bắc-kỳ.

Bán sỉ và bán lẻ giá rẻ

POUGUES

Nước POUGUES

nấu đã BỔ LỰC tốt nên thần hiệu, lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng

DENIS FRÈRES

LÀM GƯƠNG CHO ĐỜI

(Nhân tình truyện)

(Tiếp theo)

Cô nàng cha hèn nàng vô nhắc nàng hãy sửa soạn về, vì bông chiều đã xế rồi.

Bây giờ nàng mới đem tâm sự nàng trước sau tỏ hết cho cô nàng nghe. Nàng rằng tới đây đã đành ở lại đây là cái sở nguyện của nàng. Mà thật là có một lẽ đó cho nàng được an tâm mà thôi !

Nghe rõ đầu đuôi. Bây giờ cô nàng lấy lời phải trái hơn thiệt dạy nàng trở về ở với cha mẹ nàng. Cô nàng cũng có giải cái phận làm con đối với cha mẹ, cái phận người phụ-nữ đối với đời với thân. Cho nàng nghe mà khuyên nàng, song nàng cũng lấy lý luận mà đối đáp làm cho cô nàng lại cất nghĩa lại cái bổn phận người đi-phước phải chịu khổ dường nào!. Nàng cũng không sao nằng lòng! Cô nàng mới tiếp: bởi gặp cảnh huề-bức, bởi vô duyên bạc phận hoặc trắc nỗi tư tình, mà chán ngán đời, người phụ-nữ ấy mới ăn năn vào đây đặng mà ép thân nhẫn chí, đặng mà đọa đày cái mảnh xác thịt nầy vậy vui một kịp ở đã hoa hoa là còn nhờ hạnh phúc về sau chăng? dầu rằng là mo-hồ thời cũng một kịp sau rồi thôi !...

Giặc-cơ-tình: Cô ô ! cảnh đây cũng trong hàng phụ-nữ nầy! vậy xin cô đừng cầng đời chấn nữa. »

Cô nàng mỉm lòng khóc mỉm dường như có đau-đớn trong tâm tình nhưng phải làm lãng nên kêu nàng ma rằng: « Chan yêu dấu ôi! cô thấy chăng đang xuân-xanh, tuổi hồi tạc ngày..., cô thương thân phận chăn nàng tối tăi lòng cô. Cô khuyên chăn cũng đã hết lời ma chăn cũng không nghe, nên chi cô nhắc lại cho chăn một lần nữa: người phụ-nữ mà bước vô đây rồi thì bao nhiêu cái đều gọi là «hạnh-phúc» phải phối ra chữa huỳnh tắt kỳ! Đã vậy mà người cái pị ấy con phải đay khó đi nuôi dưỡng bịnh người đêm hôm canh thức... cô e cho chăn không ứng khó nhọc chịu không kham mà chớ?

G.Ác-cơ-tình cũng tỉ thân tức tưởi chan-ha giọt ngọc. Nàng ngùi rõ những lời hơn thiệt của cô nàng song cái tâm sự của nàng đã đành một bề rồi không còn tràng-trở đặng.

Thôi thế nào cũng một kịp rồi thôi !

Cô nàng đã nết lời khuyên dứt ma nàng cũng nằn nằn nuốt đi ah ức phong trần từ đây, cho nên cô nàng mới nói nhẫn lời nàng-nàng bề sau cũng phải viết thư cho cha mẹ nàng hay trước.

Bon kia vợ chồng Quốc-công nóng tính nói nước bên ngôi xe chạy qua vừa gặp trong canh nầy. Nay là em, nay là con, đây là anh đồng! Ai đi sớm em đi chiều, vợ chồng phòng vừa mừng vừa thảm khóc cười hòa hai.

Tế ra vợ chồng Quốc-công tới thăm em, thăm con đặng gởi gắm con ma thôi, chớ biết sao nầy gởi !

Từ đó có nàng Giác-cơ-tình phải cất nàng vào sở. Và cũng từ đây nàng cải tên là Marie Giác. Tê-re-sở. Hỏi nầy tiếng thiên hạ đi ngàn cũng xanh, tại trong các từ bao Bảri-tăng có đề lời bà sở nhạo kia cả-lắng it. Ôi ! cái tinh đời bao giờ cũng là phần vận làm nên !

N. B. tại từ khi nàng vô sở không mấy lâu mà cũng đồng các bạn đi, ai ai cũng thương, cũng mến, cũng kính nàng.

« Thương là thương mọi đoá bỏ-liễu còn vẻ nhu-ngã).

« Mến là mến người đức-hạnh.

« Kính là kính cái tài học thức, cái tánh thông minh, tuồn cứ-nỉ đoan trang đem-da, nên-na thuần-hậu, trong thay ! đáng thay ! !

Có nàng có được bấn hoàn mà có một đứa chăn như vậy chăng ? !

Có nàng càng thương nàng, càng yêu nàng lại càng buồn thương cho nàng lắm lắm !

Một bữa, có người đến cầu đi pourcc đi mọi bịnh. Di Marie Giác Tê-re-sở (Giác-cơ-tình) bèn xin tình có cho đi đi. Các bạn đi đồng ra tỏ đàu khuyên đi đừng đi mọi đi và xin lãnh bề đi coi sở vắt trong bạn đi đi và định cho đi Tê-re-sở một việc làm ở tại sở ma thôi.

TƯƠNG-LAI.

(Mai tiếp).

RƯỢU BẠC-HÀ GET

PIPPERMINT GET

rượu nầy uống đã mát mẻ vừ' mát khan lắm.

Công-văn

Quan Tổng-thống Đông-pháp Thường thọ nhị đẳng Bửu tinh.

Tuần y chỉ dụ ngày 20 Octobre 1911, định quyền hành cùng Tổng-thống và sắp đặt việc chánh-trị và tài chánh trong Đông-pháp ;

Tuần y chỉ dụ ngày 20 Février 1923 ;

Chiếu theo lời nghị ngày 1er Décembre 1915 định lệ về việc ròng rú trong Nam-kỳ, có lời nghị ngày 25 Octobre 1920 và 31 Janvier sửa lại ;

Chiếu theo tờ phòng định sắp đặt sự đến cây của sở kiểm lâm trong ;

Theo lời thương tư của quan Nguyên-soái Nam-kỳ.

NGHỊ ĐỊNH :

Điều thứ nhứt. — Định phê chuẩn và ban hành các khoản định trong tờ phòng đạn sắp đặt làm mới sở rừng đồ cấm cây lợp chữa cây để cho cao lớn, trong sở rừng cấm của nhà nước số 368 (Rừng Bangoi hạt Tây-ninh)

Điều thứ 2. — Quan Nguyên-soái Nam-kỳ thọ thi hành lời nghị nầy.

Saigon, le 19 Février 1924.

Thay mặt cho quan Tổng-thống,

và có lời sai phái riêng.

(Tờ châu-tri ngày 12 Février 1915, số 125 A. E).

Quan Nguyên-soái Nam-kỳ.

COGNACQ.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thuọc).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.

Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BAN TẠI NHA THUỐC CHANH

Pharmacie Principale E. SOLIRENE

Ngang nhà hát Tây SAIGON

CÔ-BA

SÀ-BÔNG

DẦU XỨC DẦU

SÁP MỠ.— NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie LYON

廣東二天堂大約房

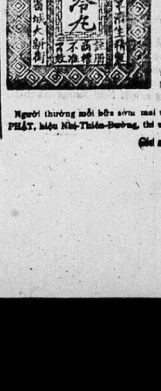
NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

82, Rue de Canton — à CHOLON

THẦN HIỆU PHÁT LÃNH HƯỜN

(THUỐC NÓNG LẠNH)



Trị bịnh nóng lạnh, bịnh rét, ban hạch, ban điểm cảm mạo sương hàng, phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê mang, nhức đầu, miệng khô, tử chi mỏi mệt, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 14 hườn, uống với nước trà.

Con nít một tuổi uống 1 hườn, 2 tuổi uống 2 hườn, 3 tuổi 3 hườn.

Con nít mất tuổi thì uống theo mấy hườn, tới 14 tuổi uống theo như người lớn đúng 14 hườn mà thôi.

Như bịnh rét thì phải uống trước hơn 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

CỮ ĂN : rau sống, trái cây, đồ nguội lạnh, mấy món chẳng nên đồng tới : Làm ý theo như vậy, đau bịnh nặng hung, hễ uống thuốc nầy vài ngày thì hết bịnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai uống 3 hườn bổ thần. Hãy nhìn chắc cái nhãn ÔNG-PHẬT, hiệu Nhị-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thiệt bổ làm thơ giá.

Giá mỗi gói ..... 0$16

Thứ rượu

QUINQUINA Saint Raphaël

Sông về BỔ TỲ VỊ

ăn ngon mỗi khoái

Có trữ bán tại hãng DENIS FRÈRES

Là Đại-lý ở Saigon, Mytho, Cantho, Faifoo, Tourane và Quinone.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG *L. CAFFORT*

HIỆU « ALCYON »

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. CAFFORT.

N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

Háng « *Au Myosotis* »

Có bán *Trăng-Hoa* về việc tang của các hãng lớn bên Pháp-quốc làm.

Bằng cườm, hàng *sành* bay là hàng *celluloïd* đèu có đủ.

Đủ thứ kiểu như hình *thánh-giá, chùm bông, cái gối* — khéo đẹp lắm.

LÃNH GỞI ĐI LỤC-TỈNH

MẤY NƠI SỐ 159

Xin hỏi hãng ở tại đường d'Espagne số 59.

Lời rao cấp kíp

Hết thảy con nhà Annam đều biết rằng ông ROBERT CRÉMIEUX, sau khi để lo việc sao-dịch Loại-tộ về tỷ-luật rồi, thiên hạ đều mến trọng và cung kính ngài là « Ngài lại lo lập luận một tờ nhựt báo hằng ngày lấy hiệu là *l'Information d'Extrême-Orient*, nghĩa là *Cực-đông Thời-báo*, đặng mỗi ngày có cho thiên hạ trong thuộc-địa biết mọi việc xảy ra trong Hoàng-cầu.

Cái nhựt báo nầy được phong tặng làm và đã phát khắp mọi nơi cho thiên hạ đọc rồi.

Bởi mấy lo lập cho nên nỗi cái tờ nhựt báo rất cần-kíp nầy, nên ông ROBERT CRÉMIEUX cũng có bỏ qua, không sang sóc đến nhà giấy lo giúp việc tờ-tụng bên phong-tì mà bên nầy cần dùng hết được. Nay công việc lập đã hoàn thành rồi, chàng ta lấy làm vui lòng mà hay rằng nơi nhà sau nhà giấy tờ-tụng lại một cách bằng hai lắm. Mọi người đều bằng lòng bởi vì biết người đã giúp sở cho chiếu kế đặng áo-khíu rồi. Những người giàu có và những kẻ hàng vi đều được ông ROBERT CRÉMIEUX cũng rước đến tỏ-tế luôn luôn. Lời khuyên lơn giảng dạy của người nên nghe theo mà làm công việc thì khỏi sai lắm.

Bất luận là việc gì sở bức, thì anh em hãy chạy đến mà hỏi ông ROBERT CRÉMIEUX, thì ông nói cho mà biết, mà làm; một việc cần kế như vậy, thì tốn có 15 đồng bạc mà thôi. Viết thơ mà hỏi cũng tiền việc hơn nữa, mua mandat 15 đồng bỏ vô bao thơ, và viết, thơ cắt nghĩa công việc lâu sau, thì ngài trả lời lại lập tức, chỉ dường đi nước bước; cho mà làm thành công việc mình.

Như anh em thất kiện, thì khoan chống án lên tòa trên (tòa Phúc-án) đi. Phải đến mà hỏi ông ROBERT CRÉMIEUX, rồi ngài lãnh công việc làm giúp cho anh em hết thảy.

Như thể anh em chia gia tài, hãy đến kêu ông ROBERT CRÉMIEUX tính làm cho anh em khỏi bị mấy người kia ăn gian, ăn bớt của anh em.

Ông ROBERT CRÉMIEUX sẽ lãnh thế mặt cho anh em trong các việc kiện cáo anh em tại nhà nước, tại Trường-bổ, tại Thương chánh, tại Trường-tiền, tại sở đăng bằm, vân vân..., mọi nơi hết thảy đều làm được tosi ý cho anh em.

Anh em hãy đến nói với ông ROBERT CRÉMIEUX, lo giấy tờ xin sẵn sàng, xin vào đâu tây, xin khẩn đất, xin cho bán, việc buôn bán, vân vân... nhứt nhứt mọi việc người lo giúp anh em được hết thảy.

Nếu người ta muốn là ra thiệt hại cho anh em thì ông ROBERT CRÉMIEUX là một người ngay thẳng, biểu từ, ngài sẽ dùng ra mà bênh vực bảo chữa cho anh em inón luôn.

NHÀ CHỤP HÌNH

NADAL

118 bis, Rue Catinat

ĐỂ TẾT ĐẦU NĂM

MÁY CHỤP HÌNH ĐỦ KIỂU

HỘP MÀU, COMPAS

CHO HỌC-SANH HAY LÀ TAY THỢ DÙNG CÓ ĐỦ

KHUÔN HÌNH RẤT HUỀ MÌ

BỔ DÙNG SẴ VÌ VÀ MÌNH VỀ SẴN

Đã phụ tăng mấy chụp hình

GIÁ THẬT RẺ

Cholon, đường Cây-mai, n° 53.

Téléphone, N° 522. — PHÒNG LÀM VIỆC

ÔNG VAREILLES

LÃM-SANH TẠI THÀNH PARIS

Ông VAREILLES giúp các việc về :

1.— *Hội đồng tư nghị* — *thua kiện* — làm sổ dịch những tờ, trong phân gia sản, điều tắt, giao kèo, cho quyền pháp, chỉ bầu các việc.

2.— *Lãnh các việc đòi nợ.*

3.— *Mua và bán : nhà, phố, đất, ruộng, các thứ vườn cây cối, lúa và gạo, phố và bến bán,các đồ tắt nặng.*

4.— *Lo việc nhà đất cho kẻ khác.*

5.— *Vay và mượn trước có đủ thế chứng.*

6.— *Bầu chủ các việc : thương mãi, nghề nghiệp, canh nông — chỉ bầu các việc.*

7.— *Về thương chánh — hoặc chư đi hay là làm đến các thủ hàng hóa khi mới về tự thương chánh.*

8.— *Cất các thứ nhà cửa theo kiểu cổ, mà sẽ bàn đồ, bàn đồ đồ cất nhà.*

Ông VAREILLES đã quen thuộc với các nơi Lục-tỉnh, bến Pháp-quốc và các nơi ngoại-quốc.

Ông VAREILLES đặng trọ Nam-kỳ đã tâu-thiên hạ đều biết danh, người sẽ hết lòng giúp việc chẳng luận giá cả đa thiểu. Chư quí vị nào có việc xin chớ khá đến tại phòng việc ở Cholon đường Cây-mai nầy hỏi sẽ tỏ. Ông VAREILLES sẽ bảo hạnh mà tiếp rước và sẽ hết lòng lo cho được việc.

Hãng buôn E. HENRIET

60, đường Mac-Mahon.— SAIGON

Tên càng đánh dây thép : HENCO Saigon

Dây thép nói số 262

NHẬP CẢNG— XUẤT CẢNG

LÃNH VIỆC — BẢN SOÁT

Có trữ bán :

Rượu CINZANO Turin

Vermouth, Anti-Spumante.

Hãng PIDWELL Paris

Sữa Condensé sucré «Favorite»

Sữa không đường «Gloria»

MULFORD & Cie Philadelphie

Pastilles à la Menthe :

Mát hương, Mát tiếm

NICOLAS ROUGIER FILS Marseille

Đồ ăn uống tơ, vỹ

LE NÉOPTOL FRANÇAIS Paris

Thứ thầy đọc cốt nhứt. Giết độc trùng. Trừ khỏi ty tiện-nhiễm và các thứ bịnh bên các mối hôi và đờ.

GUILLOT & Cie BORDEAUX

Là thứ rượu mạnh

ECQUCKAND PARE & Cie FILS BEAUNE (Côte d'Or) BORDEAUX Beime

Rượu tốt bourgogne và Bordeaux thơm thượng đẳng

KLESCA Paris

Để ăn bổ

Sữa đường Cacao là một thứ ăn điểu tâm qui lắm, mỗi lần ăn-cơ phu với nước nữ.

Hãng LAUTIER Fils Crasse (France)

Dầu Olive thứ thiệt nguồn vierge có cất Olive de la Provence nấu bia chẳng rắng tốt.

J. DEJEAN.— CHITS

Rượu mạnh

Seul dépositaire des Mesmelt Distillerie de Fregnigan